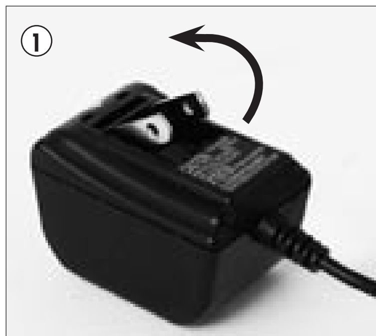
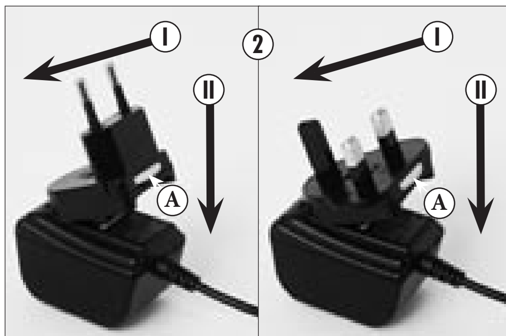
ANSMANN®

GB OPERATING INSTRUCTIONS
D BEDIENUNGSANLEITUNG
F MANUEL D'UTILISATION
RUS ИНСТРУКЦИЯ
I MANUALE D'ISTRUZIONE
H HASZNÁLATI UTASÍTÁS
E INSTRUCCIONES DE MANEJO
LV LIETOŠANAS INSTRUKCĪJA
FIN LATAUSLAITE
S INSTRUKTIONSMANUAL
P INSTRUÇÕES
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PL ZASTOSOWANIE
CZ NÁVOD K POUŽITÍ
EST KASUTUSJUHIS
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SLO NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK
RO INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
GR ΟΔΗΓ'ΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟ'Υ

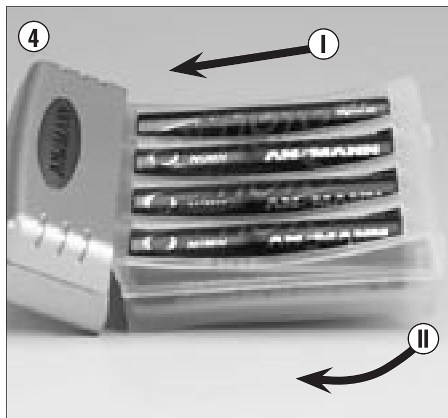
POCKET POWER CHARGER SET




1


2
I
II
A
I
II
A


3
+
−


4
I
II

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

Congratulations on purchasing the “Pocket Power Charger-Set“. Microcontroller supervised charger set for charging 1-4 NiCd or NiMH cells of AAA or AA size. With its compact construction and comprehensive accessories it is the perfect charger for use while travelling.

FEATURES

• Microprocessor controlled charging control (-ΔV) • For charging 1-4 NiCd or NiMH cells AAA or AA size • Automatic battery full detection for optimum charging • Recharging phase (“top-up“ charge) ensures highest battery operating time • Multicolour charging indicator • Trickle charging • Safety timer (8h) • Power supply for worldwide use (100 - 240 V AC) including interchangeable primary plugs • 12 V DC car adaptor for mobile use • Compact charger-set with accessories: 1 x carrying box; 1 x AA battery box; 1 x AAA battery box; 1 x charging unit; 4 x AA NiMH high power cells; 1 x power adaptor (100 - 240 V AC) with USA input plug; 1 x EU-adaptor plug; 1 x UK adaptor plug; 1 x car lighter plug adaptor.

⚠ ATTENTION

Use only with NiCd or NiMH cells. Non rechargeable batteries or other types (Alkaline etc.) could cause an explosion!

INDICATORS

“ANSMANN” logo lights blue: indicates that the charger is connected to input power and is ready for use. The charging indicator is located between the 2nd and 3rd charging slot. During operation the inserted battery box will be illuminated. Green flashing indicator: Charging. With increasing charging time the green indicator will flash more frequently! Green indicator constantly on: Signifies end of charge and trickle charge. Red flashing indicator: Indicates error! For example, a poor connection in the battery box, or a defective cell. Please ensure batteries and contacts are clean, if necessary using a dry cloth.

SAFETY INSTRUCTIONS

• Please read the operating instructions carefully before using the charger • Keep the charger in a dry place (indoor or in-car use only) • In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water • Do not plug in the charger if there are any signs of damage to the housing, cables, mains adaptor or DC connector. In case of defect, please return to an authorised service centre • Keep out of reach of children • Do not operate the device without adult supervision • Do not attempt to open the charger • Disconnect the device from the mains supply after use • To clean the charger, disconnect it from the power adaptor and use a dry cloth only • If the safety instructions are not followed, this may lead to damage to the charger or batteries or even serious injury to the user.

OPERATION

1a. Using the charger on the mains supply: Connect the DC output plug to the DC input socket of the charger. Connect the input plug of the AC adaptor to the mains socket. The power supply is constructed for worldwide use. For use in America please rotate the US mains pins from the adaptor (see figure 1). For using the adaptor in Great Britain or Europe please fit the appropriate primary plugs to the adaptor (see figure 2). Push the white button (A) to lock or to release the primary plug!

1b. Using the charger in a vehicle: Connect the DC output plug of the 12V car cigarette lighter adaptor to the DC input socket of the charger. Connect the input plug of the DC adaptor to the vehicle cigarette lighter socket.

2a. Charging AA or AAA cells: It is not possible to charge AA cells and AAA cells at the same time. Please select the AA or the AAA battery box. Open the battery box (see figure 3) and fit the batteries into the battery box. Please pay attention to the polarity shown at the bottom of the battery box. One, two, three or four batteries may be charged at the same time. Close the battery box and connect the box to the charging unit (see figure 4). A Green flashing light signifies charging. More frequent flashing means the cells are nearer to full charge. A constant green light signifies cells are fully charged and now being trickle charged. The battery box may be disconnected from the charging unit. (see figure 4). Cells can also remain in the charger until they are needed. After charging the battery box may be used for transport and storage.

⚠ WARNING:

Only charge batteries of the same size (AA or AAA) at the same time. Do not mix Micro AAA and Mignon AA. Either insert NiMH or NiCd rechargeable batteries. Do not charge NiCd or NiMH batteries at the same time. Please ensure that only batteries with the same capacity (in mAh) are charged at the same time. Avoid charging batteries from different manufacturers at the same time. If the safety instructions are not followed, this may lead to damage to the charger or batteries or even to serious injury.

ENVIRONMENT

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Return used batteries to your dealer or to a battery recycling collection point.

MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure correct functioning of the charger, keep the contacts of the base station and the adaptor units free from dust and dirt. Do not attempt to open the charger. Repairs should only be carried out by authorised service centres.

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb des „Pocket Power Charger-Set“. Microcontrollergesteuertes Ladegeräte-Set zur Ladung von 1-4 NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen Micro AAA oder Mignon AA. Dank kompakter Bauweise u. reichhaltigem Zubehör ist das Gerät die optimale Ladelösung für unterwegs.

FUNKTIONSÜBERSICHT

• Microcontrollergesteuerte Ladeüberwachung (-ΔU) • Zur Ladung von 1-4 NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen Micro AAA oder Mignon AA • Automatische Akkuvoll-Erkennung garantiert optimale Ladeergebnisse • Nachladephase („Top-off“ Ladung) garantiert höchste Betriebszeiten der Akkus • Mehrfarbige Ladezustandsanzeige • Akkudefekterkennung • Überladeschutz durch Impuls-Erhaltungsladung • Sicherheitstimer • 100 - 240 V Netzteil für weltweiten Einsatz inkl. mehrerer Länderstecker • 12 V KFZ-Adapter für Betrieb im Kraftfahrzeug • Kompakt-Ladegeräte-Set mit reichhaltigem Zubehör: 1 x Transport-Box; 1 x AA-Akkubox; 1 x AAA-Akkubox; 1 x Ladeeinheit; 4 x AA NiMH-Hochleistungsakkus; 1 x KFZ-Adapter; 1 x Netzteil (100 - 240 V ~); 1 x EU-Adapter-stecker (Europa etc.); 1 x UK-Adapterstecker (Großbritannien)

⚠ VORSICHT

Nur Nickel/Cadmium- bzw. Nickel/Metallhydrid-Akkus (NiCd-/NiMH) einlegen, bei anderen Batterien (Alkaline etc.) besteht Explosionsgefahr!

ANZEIGEN

• „ANSMANN“ leuchtet blau: Betriebsbereitschaft • Die Leuchtanzeige befindet sich zwischen dem 2 u. 3. Ladeschacht der Akku-Box. Im Betrieb wird die Akku-Box in der entsprechenden Farbe beleuchtet! • Anzeige blinkt grün: Ladevorgang • Mit zunehmender Ladezeit blinkt die Ladeanzeige schneller, und signalisiert somit baldiges Ladeende! • Anzeige leuchtet grün: Ladeende; Impuls-Erhaltungsladung • Anzeige blinkt rot: Fehler! a. Schlechter Kontakt der Akku-Box • b. Schadhafte(r) Akku(s)

SICHERHEITSHINWEISE

• Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden • Das Ladegerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden • Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen • Bei Beschädigung des Gehäuses oder des Netzsteckers das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel • Von Kindern fernhalten • Gerät nicht öffnen • Nach Gebrauch das Gerät vom Netz trennen • Das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben • Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen • Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnhinweise kann zu Schäden am Gerät, zu Schäden an den Akkus, oder sogar zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

INBETRIEBNAHME

1a. Betrieb am Stromnetz: Stecker des Netzgerätes mit dem Ladegerät verbinden. Schließen Sie das Netzgerät am Spannungsnetz an. Das Netzgerät ist zum weltweiten Einsatz geeignet. Im Lieferumfang sind mehrere Länderstecker enthalten. Zum Betrieb des Netzgerätes in Amerika kann der US-Stecker (Abbildung 1) ausgeklappt werden. Zum Betrieb des Gerätes in England oder Europa einfach den entsprechenden Adapterstecker am Netzgerät kontaktieren (Abbildung 2). Hierzu wird der Adapter entsprechend der Abbildung angebracht! Zum Verrasten und Lösen der Länderstecker bitte die weiße Arretierung (A) am Länderstecker betätigen.

1b. Betrieb in KFZ: Verbinden Sie den Stecker des KFZ-Anschlusskabel mit dem Ladegerät. Schließen Sie den KFZ-Stecker an der Bordspannungsbuchse (12 V DC) Ihres Fahrzeuges an. Bitte achten Sie darauf dass die Stromzufuhr eingeschaltet ist. Bei einigen Fahrzeugen muss hierzu die Zündung eingeschaltet sein!

2a. Ladung von Rundzellen: Das Gerät ist betriebsbereit, sobald das Netzteil am Spannungsnetz sowie an der Ladestation kontaktiert ist.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Akku-Boxen können entweder Mignon AA- oder aber Micro AAA-Akkus geladen werden. Es ist nicht möglich beide Akku-Größen gleichzeitig zu laden. Die Akku-Box öffnen (siehe Abbildung 3) und Akkus unter Beachtung der Polarität einlegen (siehe Einprägung in der Akku-Box). Es können 1-4 Akkus gleichzeitig geladen werden. Akku-Box schließen und an Ladeeinheit kontaktieren (siehe Abbildung 4). Der Ladevorgang wird durch grünes Blinken signalisiert! Mit zunehmender Ladezeit blinkt die grüne Lade-Anzeige schneller. Das Ladeende wird durch grünes Dauerlicht signalisiert. Die Akku-Box kann von der Ladeeinheit getrennt werden (siehe Abbildung 4) oder aber bis zu der Verwendung der Akkus am Ladegerät kontaktiert bleiben. Die Akku-Box kann nach der Ladung auch zum Transport oder der Aufbewahrung der Akkus dienen.

HINWEIS:

• Bitte beachten Sie, dass nur Akkus gleicher Größe (Mignon AA oder Micro AAA) gleichzeitig geladen werden. Niemals beide Akkugrößen gleichzeitig laden • Entweder NiCd- oder aber NiMH-Akkus einlegen. Niemals NiCd- und NiMH-Akkus gleichzeitig laden • Bitte stellen sie sicher, dass nur Akkus mit gleicher Kapazität (mAh) gleichzeitig geladen werden • Vermeiden sie das gleichzeitige Laden von Akkus verschiedener Hersteller • Bei Nichtbeachtung kann es zu Fehlfunktionen des Ladegerätes, oder zur Schädigung der eingelegten Akkus kommen.

UMWELTHINWEIS

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte oder schadhafte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

WARTUNG UND PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät u. den Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch vornehmen.

(F) MANUEL D'INSTRUCTIONS

Félicitations pour votre achat d'un "Pocket Power Charger-Set ». Ce chargeur, contrôlé par microprocesseur, peut charger de 1 à 4 éléments NiMh ou NiCd de formats AA et AAA. Ce chargeur est idéal pour voyager en raison de sa petite mallette compacte et de ses multiples accessoires.

CARACTÉRISTIQUES

• Charge contrôlée par microprocesseur (-DV) • Peut charger de 1 à 4 accus NiMh ou NiCd de formats AAA ou AA • Détection automatique de fin de charge • Sa fonction de contrôle de charge optimum assure une autonomie parfaite des accus • Indicateurs de charge multicolores • Charge d'entretien • Timer de sécurité (8h) • Alimentation pour utilisation dans le monde entier (100 - 240V AC) - livré avec prises secteurs interchangeables • Livré avec prise allume cigares (12V DC) pour utilisation dans un véhicule • Chargeur compact livré avec accessoires : 1 petite mallette de transport, 1 X boîtier AA, 1 X boîtier AAA, 1 chargeur, 4 X AA NiMh forte capacité, 1 X adaptateur (100 - 240V AC) avec prise USA, 1 X prise EU, 1 X prise UK, 1 X prise allume cigares

⚠ ATTENTION

A n'utiliser qu'avec des accumulateurs rechargeables NiCd ou NiMh – ne jamais utiliser avec des piles (alcaline etc..) sous risque d'explosion !

INDICATEURS

Logo lumineux bleu "ANSMANN": indique que le chargeur est branché et prêt à l'emploi. Cet indicateur se situe entre le 2ème et 3ème plot de charge. Pendant ce processus, le boîtier d'accus inséré sera illuminé.

Voyant vert clignotant: En charge

Vers la fin du temps de charge, le voyant vert clignotera plus vite !

Voyant vert fixe: signifie la fin de charge et la mise en route du courant de charge d'entretien

Voyant rouge clignotant: Indique une erreur ! Par exemple une mauvaise insertion du boîtier d'accus ou un accu défectueux. S'assurer que les contacts du chargeur et des accus sont propres, si non, utiliser un chiffon propre pour les nettoyer.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

• Lire attentivement le manuel d'instructions avant utilisation • Laisser le chargeur dans un endroit sec (utilisation uniquement en intérieur ou véhicule) • Pour éviter tout risque de court-circuit, le chargeur doit rester à l'abri de l'humidité et de l'eau • Ne pas brancher si le chargeur et les accessoires présentent quelconque défectuosité – en cas de problème, veuillez rapporter le chargeur à votre point de vente • Ne pas laisser à la portée des enfants • Veuillez à ce qu'un adulte supervise l'utilisation du chargeur • Ne jamais essayer de démonter le chargeur • Débrancher de la prise secteur après utilisation • Pour nettoyer

le chargeur, le débrancher et utiliser un chiffon sec • Il est indispensable de respecter les consignes de sécurité afin de ne pas vous exposer à de sérieux problèmes.

UTILISATION

1a. Utilisation du chargeur sur la prise secteur: Connecter le cordon d'alimentation (DC) dans la prise DC du chargeur. Brancher dans la prise secteur. Le bloc d'alimentation est prévu pour une utilisation dans le monde entier. Pour une utilisation aux USA, relevez les contacts de la prise de l'adaptateur fixe (figure 1). Pour une utilisation en Grande Bretagne ou en Europe, mettre l'adaptateur approprié sur la prise fixe, contacts baissés (figure 2) - Appuyer sur le bouton blanc (A) pour le fixer ou le retirer.

1b. Utilisation du chargeur dans un véhicule: Connecter la prise allume-cigares 12V dans le chargeur. Brancher le chargeur dans la prise de votre véhicule.

2a. Charge des accus AAA ou AA: Il n'est pas possible de charger des accus de formats AA et AAA en même temps. Sélectionner le boîtier AAA ou AA. Ouvrir le boîtier (figure 3) et insérer les accus. Faire attention aux polarités indiquées sur le boîtier. Un, deux, trois ou quatre accus peuvent être chargés en même temps..Fermer le boîtier et le connecter au chargeur (figure 4). Un voyant vert se met à clignoter ce qui signifie que le processus de charge commence.Quand ce voyant clignote plus rapidement cela signifie que la charge est presque terminée. Si ce voyant reste fixe cela signifie que les accus sont complètement chargés et que le courant de charge d'entretien démarre. Le boîtier peut être déconnecté du chargeur (figure 4). Le boîtier et les accus peuvent être laissés en permanence sur le chargeur en attendant d'être utilisés. Une fois déconnecté du chargeur, le boîtier peut également servir à transporter ou à stocker les accus.

⚠ ATTENTION:

Ne charger en même temps que des accus rechargeables de même format (AA or AAA). Ne pas mélanger des accus Micro AAA et Mignon AA. Ne pas charger des accus de technologie différente en même temps - Insérer soit des accus NiMh ou soit des accus NiCd. S'assurer que les accus insérés sont de même capacité (mAh). Eviter de charger des accus de marques différentes en même temps. Il est indispensable de respecter ces consignes de sécurité afin de ne pas endommager votre chargeur ou/et vos accus..

ENVIRONNEMENT

Les accus rechargeables doivent être collectés pour recyclage. Une fois hors d'usage, merci de les déposer dans les containers prévus à cet effet.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour entretenir votre chargeur, il est important de le ranger dans un endroit sec et propre, à l'abri de la poussière et de l'humidité. Ne jamais démonter le chargeur. En cas de défectuosité de l'appareil, le rapporter à votre point de vente.

(RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Мы поздравляем Вас с выбором Pocket Power Charger-Set. Микропроцессорное зарядное устройство предназначено для 1-4 NiCd/NiMH аккумуляторов размера AAA или AA. Это компактное зарядное устройство с набором необходимых аксессуаров является наилучшим вариантом для путешествий.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Микропроцессорный контроль (-ΔV) • Заряжает 1-4 NiCd/NiMH аккумулятора размера AAA или AA • Автоматическое определение полноты заряда • Режим поддержания заряда • Цветные индикаторы заряда • Предохранительный таймер (8ч) • Питается от сети 100-240В и от автомобильного аккумулятора 12В • В комплект входит: 1 футляр для хранения • 1 зарядное устройство с микропроцессором • 1 футляр-насадка для 1-4 аккумуляторов размера AA • 1 футляр-насадка для 1-4 аккумуляторов размера AAA • 1 сетевой блок питания (100-240В) с USA–вилкой • сетевой EU-переходник • сетевой UK-переходник • автомобильный адаптер.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Используйте зарядное устройство только для NiCd и NiMH аккумуляторов. Алкалиновые или другие неперезаряжаемые батарейки могут взорваться!

ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ:

Логотип "ANSMANN" светится синим: устройство подключено и готово к работе; Светодиодные индикаторы заряда расположены между 2-м и 3-м зарядными слотами. Во время работы они будут подсвечивать подключенный к зарядному устройству футляр-насадку.

Зеленый светодиод мигает: Процесс заряда; Ближе к окончанию заряда светодиод начнет мигать чаще!

Зеленый светодиод горит постоянно: Аккумуляторы заряжены/режим поддержания заряда.

Красный светодиод мигает: Обнаружена ошибка! Например, плохой контакт футляра-насадки и зарядного устройства, или неисправный аккумулятор. Проверьте, не загрязнены ли контакты. При необходимости протрите их сухой салфеткой.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

• Перед использованием прочтите инструкцию • Храните зарядное устройство в сухом месте • Используйте его только в помещении или в машине • Во избежание удара электрическим током берегите устройство от повышенной влажности и от попадания воды • Не подключайте зарядное устройство к неисправной розетке и в случае повреждения электрического кабеля • Не разбирайте зарядное устройство и адаптеры • Не давайте устройство детям • После использования отключите устройство от источника питания • Для очистки устройства отключите его от сети и используйте сухую салфетку

• Несоблюдение инструкции по технике безопасности может привести к повреждению устройства или к травме!

ПОРЯДОК РАБОТЫ:

1a. Использование устройства в помещении: Подключите к зарядному устройству блок питания. Входящий в комплект сетевой блок питания подходит для любых стран. Если Вы используете устройство в США, установите штырьки вилки в нужное положение (см. рис.1). Для Великобритании или Европы используйте подходящий сетевой переходник (см. рис.2). Нажмите кнопку (A) чтобы закрепить или снять переходник.

1b. Использование устройства в автомобиле: Подключите к зарядному устройству автомобильный переходник, затем вставьте разъем в прикуриватель.

2a. Заряд аккумуляторов: В этом устройстве нельзя заряжать одновременно аккумуляторы разного размера. Выберите необходимый футляр-насадку. Откройте футляр (см. Рис.3) и вставьте в него аккумуляторы в соответствии с рисунком внутри футляра. Соблюдайте полярность. Можно заряжать один, два, три или четыре аккумулятора одновременно. Закройте футляр-насадку и подключите к зарядному устройству (см. рис.4). Начнет мигать зеленый светодиод. Ближе к окончанию заряда светодиод замигает чаще. После окончания заряда устройство переключается в режим поддержания заряда, и зеленый светодиод будет гореть постоянным светом. Вы можете оставить аккумуляторы подключенными к зарядному устройству до момента, пока они Вам понадобятся. Футляр-насадку можно отсоединить от зарядного устройства после окончания процесса заряда (см. рис.4) и использовать для транспортировки или хранения заряженных аккумуляторов.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Нельзя заряжать одновременно NiCd и NiMH аккумуляторы, а также аккумуляторы разного размера. Заряжайте их раздельно. Одновременно заряжаемые аккумуляторы должны иметь одинаковую емкость, химическую систему и размер. Избегайте заряжать одновременно аккумуляторы разных производителей.

Несоблюдение инструкции может привести к повреждению устройства или к травме!

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Не выбрасывайте отслужившие свой срок аккумуляторы вместе с хозяйственным мусором. Сдавайте их в специальные пункты приема вторсырья.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:

Для чистки зарядного устройства отключите его источника тока. Для правильной работы устройства очищайте контакты от пыли и грязи. Используйте сухую салфетку.

(I) ISTRUZIONI D'USO

Congratulazioni per aver acquistato il nostro "Pocket Power Charger-Set". Set caricabatterie controllato da microprocessore per caricare 1-4 batterie NiCd o NiMH ministilo-AAA o stilo-AA. Con la sua compattezza e gamma completa di accessori è il caricabatterie ideale per i viaggi.

CARATTERISTICHE

• Controllo di carica controllato da microprocessore (-ΔV) • Per caricare 1-4 batterie NiCd o NiMH ministilo-AAA o stilo-AA • Controllo automatico dello stato di carica della batteria, per la miglior ricarica • La fase di ricarica ("top-up" charge) assicura la miglior durata delle batterie • Indicatore di ricarica multicolore • Carica di mantenimento • Timer di sicurezza (8 ore) • Corrente per utilizzo in tutto il mondo (100 – 240 V AC), inclusi adattatori intercambiabili primari • Adattatore per accendisigari per auto 12V DC • Set caricabatterie compatto con accessori: 1 x contenitore; 1 x contenitore batterie stilo-AA; 1 x contenitore batterie ministilo-AAA; 1 x unità di carica; 4 x batterie NiMH alta capacità stilo-AA; 1 x adattatore di capacità (100-240 V AC) con presa USA; 1 x adattatore EU; 1 x adattatore UK; 1 x adattatore per accendisigari-auto

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare solo batterie NiCd o NiMH. L'inserimento di batterie non ricaricabili o altri tipi (Alcaline ecc.) possono causare una esplosione!

INDICATORI

"ANSMANN" logo in blu: indica che il caricabatterie è connesso alla corrente ed è pronto per l'uso; L'indicatore di carica si trova tra il 2nd e 3rd alloggiamento di carica. Durante l'operatività il contenitore delle batterie inserito sarà illuminato.

Indicatore intermittente verde: In carica; Con tempo di carica maggiore, l'indicatore verde sarà più frequentemente intermittente!

Indicatore verde con luce fissa: significa fine della ricarica e carica di mantenimento.

Indicatore rosso intermittente: indica errore! Per esempio bassa connessione nel contenitore delle batterie o batteria difettosa. Assicurarsi che le batterie e i contatti siano puliti, eventualmente usare un panno asciutto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

• Leggere attentamentele le istruzioni d'uso prima di utilizzare il caricabatterie • Tenere il caricabatterie in un luogo asciutto (esclusivamente in casa o in macchina) • Per evitare il rischio di incendio e/o cortocircuito, il caricabatterie deve essere protetto da alta umidità e acqua • Non attaccare la spina del caricabatterie se sono presenti danni al contenitore, ai cavi, agli adattatori o connettore DC. In caso di difetti, riportarlo a un centro autorizzato • Tenere fuori dalla portata dei bambini • Non utilizzare l'apparecchio senza la presenza di un adulto • Non cercare di aprire il caricabatterie • Disconnettere l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso • Per pulire il caricabatterie, disconnetterlo dalla presa di corrente e usare solamente un panno asciutto • Se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, ciò può causare danni al caricabatterie, alle batterie o addirittura seri danni all'utilizzatore.

UTILIZZO

1a. Utilizzo del caricabatterie con la presa di corrente: Connettere la presa DC di uscita alla presa DC di entrata del caricabatterie. Connettere la presa dell'adattatore AC alla presa di corrente. L'alimentazione di corrente è costruita per il suo utilizzo in tutto il mondo. Per uso in America, ruotare i contatti della corrente US dall'adattatore (vedere figura 1). Per utilizzo in Gran Bretagna o Europa, inserire la relativa presa all'adattatore (vedere figura 2). Premere il bottone bianco (A) per bloccare o rilasciare la presa primaria!

1b. Utilizzo del caricabatterie in un veicolo: Connettere la presa di uscita DC dell'adattatore accendisigari-auto 12V alla presa DC del caricabatterie. Connettere la presa di entrata dell'adattatore DC all'accendisigari del veicolo.

2a. Carica di batterie stilo-AA e ministilo-AAA: Non è possibile ricaricare batterie stilo-AA e ministilo-AAA allo stesso momento. Selezionare quindi il contenitore di batterie stilo-AA o ministilo-AAA.. Aprire il contenitore delle batterie (vedere figura 3) e inserire le batterie nel contenitore. Fare attenzione alla polarità indicata sul fondo del contenitore delle batterie. Una, due, tre o quattro batterie possono essere ricaricate allo stesso momento. Chiudere il contenitore delle batterie e connettere lo stesso all'unità di carica (vedere figura 4). Una luce verde intermittente significa "in carica". Intermittenza più frequente significa che le batterie sono quasi completamente cariche. Una luce costante verde significa che le batterie sono state caricate completamente ed è in funzione la carica di mantenimento. Il contenitore delle batterie può essere disconnesso dall'unità di carica (vedere figura 4). Le batterie possono anche rimanere nel contenitore sino al momento del loro utilizzo. Dopo la carica, il contenitore delle batterie può essere usato per trasporto e contenimento delle stesse.

⚠ ATTENZIONE:

Caricare batterie della stessa dimensione (AA o AAA) nello stesso momento. Non mescolare le AAA e le AA insieme. Inserire solo batterie NIMH assieme oppure solo NiCd assieme. Non caricare batterie NiCd insieme a NiMH nello stesso momento. Assicurarsi che le batterie da caricare siano della stessa capacità (in mAh) nello stesso momento. Evitare di caricare batterie di diversi produttori allo stesso momento. Se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, ciò può condurre a danni al caricabatterie o alle batterie o causare seri danni.

AMBIENTE

Le batterie ricaricabili non devono essere gettate nella spazzatura domestica. Restituire le batterie usate al vostro rivenditore o a un punto di raccolta per il loro riciclo.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Per assicurare il corretto funzionamento del caricabatterie, manterere i contatti dell'unità di carica e degli adattatori puliti da polvere e sporco. Non cercare di aprire il caricabatterie. Eventuali riparazioni devono essere effettuate solamente da centri autorizzati.

(H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A Pocket Power mikroprocesszor vezérelt akkutöltő 1-4 db AA/ceruza vagy AAA/mikró méretű NiCd vagy NiMH akkumulátorhoz. A töltőt kompakt konstrukciója és sokféle kiegészítői révén kitűnően lehet utazás során használni.

JELLEMZŐK

• Mikroprocesszoros töltésvezérlés (-ΔU töltésvége érzékelés) • 1-4 db AA/ceruza vagy AAA/mikró méretű NiCd illetve NiMH akkukhoz alkalmas • Automatikus akkufeltöltöttség érzékelés • Utántöltési fázis, az akkuk hosszabb üzemidejének biztosítására • Többszínű töltésiállapot kijelző • Impulzus csepptöltés • Biztonsági időzítő (8 óra) • A világ összes országában használható hálózati adapter (100- 240 V AC) cserélhető bemeneti csatlakozókészlettel • 12 V-os szivargyújtós csatlakozó autós használathoz • Kompakt akkutöltő szett kiegészítőkkel: 1 db tárolódoboz; 1 db AA töltődoboz; 1 db AAA töltődoboz; 1 db akkutöltő; 4 db AA nagyteljesítményű NiMH akku; 1 db hálózati adapter (100-240 V AC) bemeneti csatlakozókkal (európai, angol és amerikai); 1 db szivargyújtós csatlakozó.

FIGYELEM!

Csak NiCd vagy NiMH akkumulátorok töltéséhez használja a töltőt. Szárazelemeket (pl. alkáli elemet) ne töltsön vele, mert az robbanásveszélyes.

KIJELZÉSEK

Kéken világító „ANSMANN" logo: azt jelzi, hogy a töltő rá lett csatlakoztatva a hálózatra és használatra kész. A töltéskijelző a második és harmadik töltőhely közötti részen található. Töltés során a behelyezett akkumulátornál világít a megfelelő kijelző.

Zöld színű villogó kijelzés: Töltés. A töltés előrehaladtával a villogás gyorsabb.

Zöld színű kijelző folyamatosan világít: A töltés befejeződött és impulzus csepptöltés van folyamatban.

Piros színű villogó kijelzés: Hiba jelzése. Például nem megfelelően lett az akku csatlakoztatva vagy hibás az akkumulátor.

Az akkumulátort és a csatlakozókat tartsa tisztán. Tisztításhoz száraz rongyot használjon.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

• A töltő használata előtt figyelmesen olvassa el a Használati utasítást • A töltőt száraz helyen tárolja és csak zárt térben vagy gépjárműben használja! • Áramütés elkerülése és tűzveszély miatt védje a töltőt nedvességtől, esőtől • Ha a töltő burkolatán, vezetékén, hálózati csatlakozóján vagy a szivargyújtós csatlakozóján bármilyen sérülés látszik, ne csatlakoztassa elektromos hálózatra. Meghibásodás esetén javításra jogosult szakszervizben javíttassa a készüléket • Tartsa gyermekektől távol a készüléket • Felnőtt felügyelete nélkül ne működtesse gyermek a töltőt • Ne szedje szét a töltőt! • Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót • A töltő tisztításakor húzza ki a hálózati csatlakozót. Csak száraz rongyot

használjon a tisztításhoz • A biztonsági előírások be nem tartása a töltő vagy az akku meghibásodását vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

ÜZEMBEHELYEZÉS

1a. Az akkutöltő hálózatról való működtetése: Csatlakoztassa a hálózati adaptert a töltőhöz, majd a hálózatra. A tápegység a világ összes országában használható. Ha amerikában használja, az amerikai bemeneti csatlakozót (lásd az 1. ábrát), Nagy Britanniában és Európában az angol illetve az európai csatlakozót helyezze fel az adapterre (lásd a 2. ábrát). Nyomja meg a fehér gombot (A) a csatlakozó rögzítéséhez illetve a levételéhez. **1b. Az akkutöltő használata gépjárműben:** Csatlakoztassa a 12 V-os szivargyújtós csatlakozót a töltő DC bemenetéhez illetve a gépjármű szivargyújtó aljzatához.

2a. AA vagy AAA méretű akkuk töltése: Egyszerre nem lehet AA és AAA méretű akkukat tölteni a töltővel. Válogassa szét a kétféle méretű akkukat. Nyissa ki a megfelelő méretű töltődobozt (lásd a 3. ábrát) és helyezze be az akkut. Ügyeljen, hogy a töltődoboz alján levő polaritásjelzésnek megfelelően tegye be. Egyszerre tölthet egy, kettő, három vagy négy akkut is. Csukja be a töltődobozt és csatlakoztassa a töltőhöz. (lásd a 4. ábrát) A töltést a zöld villogó kijelző jelzi. Ha a villogás gyorsabb, az akkuk már majdnem fel vannak töltve. Ha a kijelző folyamatosan zölden világít, a töltés befejeződött és impulzus csepptöltés folyik. A töltődoboz levehető a töltőről. (lásd a 4. ábrát) Az akkuk felhasználásukig a töltőben hagyhatók. Töltés után a töltődoboz az akkuk szállítására és tárolására is használható.

⚠ FIGYELEM:

Egyszerre csak azonos méretű (AA/ceruza vagy AAA/mikró) akkut töltsön, ne keverje töltéskor a kétféle méretet. Vagy NiCd vagy NiMH akkut tegyen a töltőbe, ne töltsön egyszerre NiCd és NiMH akkut. Csak azonos kapacitású (mAh-s) és ugyanazon gyártótól származó akkukat töltsön egyszerre. A biztonsági előírások be nem tartása a töltő vagy az akkumulátorok meghibásodását illetve súlyos személyi sérülést okozhat.

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCS

Az akkumulátor nem háztartási hulladék. Az elhasznált akkumulátorokat adja le a kereskedőnél vagy elemgyűjtő állomáson.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Ahhoz, hogy az akkutöltő megfelelően működjön, tartsa a készüléket és az adapterlapokat tisztán. A töltő tisztításakor a hálózati csatlakozót húzza ki és csak száraz rongyot használjon a tisztításhoz. Ne szedje szét a készüléket! Meghibásodás esetén csak javításra jogosult szakszervizben javíttassa.

FROGALMAZZA:

Kapacitás Kft. • 1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26 • Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899 • E-mail: info@kapacitas.hu; www. akku.hu

(E) INSTRUCCIONES DE MANEJO

Felicitaciones por haber adquirido nuestro "Pocket Power Charger-Set". Kit cargador controlado por microprocesador para cargar 1-4 baterías NiCd o NiMH del tamaño Micro AAA o Mignon AA. Gracias a su formato compacto y una gran variedad de accesorios, el cargador representa una óptima solución para viajar.

FUNCIONES

• Control de carga por microprocesador (-ΔU) • Para 1-4 baterías NiCd o NiMH del tamaño Micro AAA o Mignon AA • Detección automática de baterías cargadas asegura óptimos resultados de carga • Fase de recarga (carga "Top-off") asegura máxima duración de baterías • Indicadores del estado de carga en varios colores • Detección de baterías defectuosas • Protección de sobrecarga mediante carga de conservación por impulsos • Timer de seguridad (8h) • Fuente de alimentación de 100 - 240 V para un uso a nivel mundial, incl.varios conectores internacionales • Adaptador de 12 V para el uso en vehículos • Kit cargador compacto con una gran variedad de accesorios: 1 x caja de transporte; 1 x cajita para baterías AA; 1 x cajita para baterías AAA; 1 x unidad de carga; 4 x baterías NiMH AA de alto rendimiento; 1 x adaptador para vehículos; 1 x fuente de alimentación (100 - 240 V ~); 1 x adaptador EU (Europa, etc.); 1 x adaptador UK (Gran Bretaña)

⚠ ATENCIÓN

Sólo usar con baterías de Níquel-Cadmio y Níquel Metal Hidruro (NiCd-/NiMH), con pilas alcalinas u otro tipo de pilas existe el riesgo de explosión!

INDICADORES

"ANSMANN" logo destella azul: el equipo está dispuesto para el servicio; El indicador se encuentra entre el segundo y el tercer canal de carga de la caja de baterías. Cuando está en uso, la caja se ilumina en el color correspondiente.

Indicador verde: proceso de carga; Con el tiempo, el indicador destella más rápidamente y señala así la pronta terminación de la carga!

Indicador destella verde: final de carga; carga de conservación por impulsos

Indicador destella rojo: Error! **a.** la caja de baterías no está conectada bien; **b.** batería(s) defectuosa(s)

NORMAS DE SEGURIDAD

• Lea las instrucciones de manejo y tenga en cuenta las normas de seguridad antes de usar el aparato por primera vez • Use el cargador sólo en espacios cerrados y secos • No exponga el aparato a humedad ni a lluvia para evitar incendios y descargas eléctricas • En caso de averías de la carcasa o de la fuente de alimentación, no use el equipo y consulte con personal autorizado • Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños • Nunca abra el aparato

• Desenchufe la fuente de alimentación después de terminar la carga • Nunca deje el cargador sin vigilancia • Realice trabajos de limpieza y mantenimiento únicamente después de haber desconectado el equipo de la red • Ignorar las normas de seguridad puede causar daños en el equipo, o personas pueden resultar heridas gravemente!!!

PRIMER USO

1a. Conexión con la red eléctrica: enchufe el conector del aparato alimentador en el cargador. Conecte el aparato a la red eléctrica. El aparato alimentador se puede usar a nivel mundial. El kit cuenta con varios conectores internacionales. Para usar el equipo en los Estados Unidos, se puede abatir el adaptador US (imagen 1). Para el uso del aparato en Inglaterra u otros países europeos simplemente conecte el adaptador correspondiente con el aparato alimentador como lo indicado (imagen 2). Por favor, apriete el clip de fijación blanco (A) para conectar o quitar los conectores internacionales.

1b. Uso en vehículos: Conecte al cargador por una parte el cable conector de mechero y enchufe éste en la toma de mechero del vehículo (12 V DC). Asegúrese que haya tensión. Con algunos vehículos hace falta ponerlos en marcha.

2a. Carga de baterías cilíndricas: Una vez conectada la fuente de alimentación con la red y el cargador, el aparato está listo para usar. Las cajitas incluidas sirven para cargar baterías Mignon AA o Micro AAA. No es posible cargar baterías de distintos tamaños a la vez. Abra la cajita de baterías (imagen 3) e inserte las baterías, teniendo en cuenta la polaridad (vea indicaciones en la cajita). El cargador puede cargar 1-4 baterías a la vez. Cierre la cajita de baterías y conéctela con la unidad de carga (imagen 4). Una luz verde destellará para indicar el proceso de carga. Con el tiempo, el indicador verde destellará más rápidamente. Una luz verde señalará la carga completa. Usted podrá desconectar la cajita de la unidad de carga (imagen 4), o dejarla conectada hasta volver a usar las baterías. La cajita tambien sirve para transportar y guardar baterías.

⚠ CONSEJOS:

• Sólo cargue baterías del mismo tamaño a la vez (Mignon AA o Micro AAA) • Nunca cargue baterías NiCd y NiMH al mismo tiempo • Asegúrese que sólo se carguen baterías con la misma capacidad (mAh) • Evite cargar baterías de distintos fabricantes al mismo tiempo • Al ignorar estos consejos, el usuario corre el riesgo de dañar el equipo o las baterías.

MEDIO AMBIENTE

No tire las baterías a la basura. Entrégue las baterías usadas o defectuosas a su distribuidor o tirelas en contenedores especiales.

MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento correcto, mantenga los contactos del cargador y de las baterías limpios. Limpie el aparato solamente cuando esté desconectado de la red y con un trapo seco.

(LV) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Apsveicam Jūs ar Pocket Power Charger-Set iegādi. Šis lādētāju komplekts ar mikroprocesora vadību paredzēts 1-4 NiCd vai NiMH akumulatoriem izmēros R03 (AAA) vai R06 (AA). Optimāls risinājums ceļa apstākļiem, pateicoties kompaktajai uzbūvei un daudzajiem aksesuāriem.

FUNKCIJU PĀRSKATS

• Uzlādes kontrole ar mikroprocesora vadību (-△U) • Lādē 1-4 NiCd vai NiMH akumulatorus izmēros R03 (AAA) vai R06 (AA) • Automātiska uzlādētu akumulatoru noteikšana garantē optimālus uzlādes rezultātus • Pēcuzlādes fāze („Top-off" lādēšana) garantē akumulatoru maksimālu darbības laiku • Daudzkrāsains uzlādes stāvokļa indikators • Bojātu akumulatoru noteicējs • Aizsardzība pret pārlādēšanos – kompensācijas uzlādes režīms • Drošības taimeris • 100 - 240 V barošanas bloks lietošanai visā pasaulē, ar vairākiem spraudkontaktiem dažādām valstīm • 12 V automašīnas adapteris lietošanai automobilī • Kompakts lādētāju komplekts ar daudziem aksesuāriem: 1 x transportēšanas kārba; 1 x AA akumulatoru kārba; 1 x AAA akumulatoru kārba; 1 x uzlādes vienība; 4 x AA NiMH augstas veiktspējas akumulatori; 1 x automašīnas adapteris; 1 x barošanas bloks (100 - 240 V ~); 1 x EU adaptera spraudkontakts (Eiropai u.c.); 1 x UK adaptera spraudkontakts (Lielbritānijai)

⚠ UZMANĪBU

Lādētājā lieciet tikai niķeļa/kadmija resp. niķeļa/metāla hidrīda akumulatorus (NiCd/NiMH), citas baterijas (sārma utt.) var izraisīt sprādzienu!

INDIKATORI

„ANSMANN" zili deg: Darba gatavība; Gaismas indikators atrodas starp akumulatoru kārbas 2. un 3. uzlādes nišu. Ekspluatācijas laikā akumulatoru kārba tiek apgaismota attiecīgajā krāsā! **Indikators zaļi mirgo:** Uzlādes process; Jo ilgāks uzlādes laiks pagājis, jo ātrāk mirgo uzlādes indikators, tā signalizējot par drīzām uzlādes beigām! **Indikators zaļi deg:** uzlāde pabeigta; kompensācijas uzlādes režīms **Indikators sarkani mirgo:** Kļūda! **a.** Slikts kontakts ar akumulatoru kārbu; **b.** Bojāts akumulators

DROŠĪBAS NORĀDES

• Pirms ekspluatācijas sākuma rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju • Lādētāju drīkst lietot tikai slēgtās, sausās telpās • Lai izvairītos no ugunsgrēka resp. strāvas trieciena riska, sargājiet aparātu no mitruma un lietus • Ja bojāts korpuss vai barošanas bloks, nelietojiet aparātu, griezieties pie oficiālajiem izplatītājiem • Sargāt no bērniem • Nevērt vaļā • Aparātu pēc lietošanas atslēgt no strāvas tīkla • Neatstāt ieslēgtu aparātu bez uzraudzības • Pirms veikt tīrīšanu un apkopi, noteikti atslēdziet aparātu no strāvas tīkla • Drošības norāžu un brīdinājumu neievērošana var novest aparāta un akumulatora bojājumiem, vai pat pie bīstamiem ievainojumiem!

EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA

1a. Ekspluatācija maiņstrāvas tīklā: Savienojiet barošanas bloka spraudkontaktu ar lādētāju. Pieslēdziet barošanas bloku maiņstrāvas tīklam. Barošanas bloks ir piemērots lietošanai visā pasaulē. Komplektācijā ir iekļauti spraudkontakti dažādām valstīm. Lai lietotu aparātu Amerikā, atlociet US spraudkontaktu (1. zīmējums). Lai lietotu aparātu Anglijā vai Eiropā, vienkārši pieslēdziet barošanas blokam atbilstošos adaptera spraudkontaktus (2. zīmējums). Šim nolūkam adapteris jāpievieno, kā redzams zīmējumā! Lai fiksētu un atbrīvotu dažādos spraudkontaktus, lūdzu, izmantojiet balto fiksatoru (A) pie spraudkontakta.

1b. Ekspluatācija automobilī: Savienojiet auto pieslēguma vada spraudni ar lādētāju. Pieslēdziet auto vada spraudkontaktu pie automašīnas „piepīpētāja" (12 V DC). Sekojiet tam, lai būtu nodrošināta strāvas piegāde. Dažiem transporta līdzekļiem šim nolūkam jāieslēdz aizdedze!

2a. Apaļo bateriju lādēšana: Aparāts ir gatavs lietošanai, tiklīdz barošanas bloks pievienots strāvas tīklam un uzlādes stacijai. Ar komplektācijā iekļautajām akumulatoru kārbām var lādēt vai nu R03 (AAA), vai nu R06 (AA) akumulatorus. Abu izmēru akumulatorus reizē lādēt nav iespējams. Atveriet akumulatoru kārbu (skat. 3. zīmējumu) un, sekojot pareizam polu novietojumam (skat. atzīmi akumulatoru kārbā), ievietojiet tajā akumulatorus. Var lādēt 1-4 akumulatorus vienlaicīgi. Aizveriet akumulatoru kārbu un pievienojiet to uzlādes vienībai (skat. 4. zīmējumu). Par uzlādes procesu indikators signalizē, zaļi mirgojot. Jo ilgāks uzlādes laiks pagājis, jo ātrāk mirgo uzlādes indikators. Zaļi nepārtraukti degot, tas signalizē, ka uzlāde pabeigta. Akumulatoru kārbu tad var atdalīt no uzlādes vienības (skat. 4. zīmējumu), vai arī atstāt pieslēgtu pie lādētāja līdz akumulatoru lietošanas brīdim. Pēc uzlādes akumulatoru kārba var kalpot arī akumulatoru transportēšanai vai uzglabāšanai.

⚠ NORĀDE:

• Sekojiet tam, lai vienlaikus tiktu lādēti tikai vienāda izmēra (R03 (AAA) vai R06 (AA)) akumulatori. NEKAD nelādējiet abu izmēru akumulatorus reizē • Lieciet lādētājā vai nu NiCd, vai arī NiMH akumulatorus. NEKAD nelādējiet NiCd un NiMH akumulatorus reizē • Sekojiet, lai vienlaikus tiktu lādēti tikai vienādas kapacitātes (mAh) akumulatori • Nelādējiet dažādu ražotāju akumulatorus reizē • Šo norāžu neievērošana var novest pie lādētāja aplamas funkcionēšanas vai tajā ievietoto akumulatoru bojājumiem.

VIDES AIZSARDZĪBA

Akumulatori nav sadzīves atkritumi. Nolietotus vai bojātus akumulatorus nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

APKOPE

Lai nodrošinātu ierīces nevainojamu funkcionēšanu, turiet tīrus lādētāja un akumulatoru kontaktus. Pirms veikt ierīces tīrīšanu, atslēdziet lādētāju no elektrotīkla. Tīriet ierīci tikai ar sausu audumu.

(FIN) KÄYTTÖOHJE

Onnittelemme uuden mikroprosessorilla ohjatun latauslaitteen hankinnan johdosta! Laite on tarkoitettu 1...4:n AAA- tai AA-kokoisen nikkelikadmium- tai nikkeli-metallihydridiakun lataukseen. Pienen kokonsa ja monipuolisten liittimiensд ansiosta on latauslaite erittдin sopiva matkakдyttццn.

OMINAISUUDET

• Mikroprosessoriohjattu lataus (-∆U) • 1...4 AAA- tai AA-kokoisen NiCd- tai NiMH-akun lataus • Automaattinen tдyden latauksen ilmaisu takaa parhaat tulokset • Jдlkilatausvaihe (ÑTop-offì-lataus) pidentдд akkujen kдyttцikдд • Lataustilan nдyttц vдrillisin merkkivaloin • Viallisen akun ilmaisu • Pulssimuotoinen yllдpitolataus suojaa ylilataukselta • Turva-ajastin • Erilaiset verkkopistokkeet eri maita varten ja 100...240 V verkkojдnnite • 12 V adapteri autokдyttцд varten • Lisдtarvikkeet: kuljetuskotelo, AA-kokoisten akkujen kotelo, AAA-kokoisten akkujen kotelo, latausyksikkц, 4 kpl AA-kokoisia tehoakkuja, autoadapteri, verkko-osa (100...240 V ~), EU-verkkopistoke, UK-verkkopistoke

⚠ VAROITUS

Vain nikkelikadmium- ja nikkeli-metallihydridiakkuja saa ladata. Muunlaiset kennot (esim. kuivaparit ja alkaliparit) aiheuttavat rдjдhdysvaaran!

NДYTTЦ

ÑANSMANNì-logo loistaa sinisenд: Merkkivalo sijaitsee keskimmдisten latauspaikkojen vдlissд. Kдytцn aikana on koko akkukotelo valaistu kyseisen vдrisellд valolla.

Vihreд vilkkuvalo: Lataus on kдynnissд. Latauksen kuluessa lisддntyy vilkkuvalon nopeus

Vihreд jatkuva valo: Lataus on pддttynyt, yllдpitolataus on kдynnissд

Punainen vilkkuvalo: **a.** akkukotelossa huono kosketus; **b.** viallinen akku

TURVAOHJEITA

• Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa • Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa • Palo- ja sähköiskuvaaran takia on laite suojattava kosteudelta • Jos kotelo tai verkkojohto vahingoittuu, ei laitetta saa käyttää, vaan se on toimitettava valtuutettuun huoltoon • Älä anna laitetta lasten käsiin • Älä avaa laitetta • Irrota pistoke sдhkцverkosta laitteen kдytцn jдlkeen ja puhdistettaessa • Kдytд laitetta vain tarkoituksenmukaisesti • Turvaohjeiden vastainen kдyttц voi aiheuttaa vaarallisia vahinkoja laitteelle, akuille ja kдyttдjдlle!

KДYTTЦЦNOTTO

1a. Verkkokдyttц: Yhdistд latauslaite sдhkцverkkoon. Laitetta voidaan kдyttдд kaikkialla maailmassa. Kдytettдessд laitetta Yhdysvalloissa kддnnд esiin amerikkalainen verkkopistoke (kuva 1). Englannissa tai muualla maailmassa kдytetддn kulloinkin sopivaa verkkoadapteria (kuva 2). Eri pistokkeet lukitaan paikalleen ja irrotetaan painamalla valkoista lukkopainiketta (A).

1b. Kдyttц autossa: Liitд autokaapeli latauslaitteeseen sekд auton kojelaudan 12 V tasavirtaliittimeen. Tarkista, ettд auton liitin on jдnnitteinen. Joissakin autoissa on virran oltava kytkettynд avaimella.

2a. Akkukennojen lataus: Laite on heti kдyttцvalmiina, kun se on liitetty verkkoon. Laitteen mukana toimitettujen akkukoteloiden avulla voidaan ladata joko AA- tai AAA-kokoisia akkuja. Molempia kokoja ei voida ladata samalla kertaa. Avaa akkukotelo (kuva 3) ja aseta akut koteloon siinд olevien napaisuusmerkintцjen mukaisesti. Samanaikaisesti voidaan ladata 1...4 akkua. Sulje akkukotelo ja aseta se latauslaitteeseen (kuva 4). Latauksen alkamisen ilmaisee vihreд vilkkuvalo. Latausajan kuluessa nopeutuu vilkkuminen ja latauksen pддtyttyд vihreд valo palaa jatkuvasti. Akkukotelo voidaan irrottaa laitteesta (kuva 4) tai jдttдд se paikalleen akkuineen. Koteloa voidaan myцs kдyttдд akkujen sдilytykseen ja kuljetukseen.

⚠ HUOMAA:

• Vain samankokoisia akkuja (AA tai AAA) voidaan ladata samanaikaisesti. ƒlд koskaan yritд ladata erikokoisia akkuja yhdellд kertaa • Lataa vain joko NiCd- tai NiMH-akkuja. ƒlд koskaan yritд ladata erityyppisiд akkuja yhdellд kertaa • Lataa samanaikaisesti vain akkuja, joiden kapasiteetti (mAh) on sama • Vдltд eri valmistajien akkujen lataamista yhdellд kertaa • Yllд olevien ohjeiden vastainen kдyttц voi vahingoittaa latauslaitetta tai akkuja.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Akkuja ei saa hдvittдд talousjдtteiden mukana. Vie loppuun kдytetyt ja vahingoittuneet akut kauppiaalle tai erityiseen kerдyspisteeseen.

LAITTEEN PUHDISTUS JA HOITO

Oikean toiminnan varmistamiseksi on laitteen ja akkujen kosketuspinnat pidettävä puhtaina. Irrota verkkojohto seinärasiasta puhdistuksen ajaksi ja käytä vain kuivaa riepua.

(S) ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Grattis till ditt inköp av Microcontroller övervakad laddning av 1-4 NiCd eller NiMH celler i AAA eller AA storlek. Med sin kompakta konstruktion och sina allsidiga tillbehör är det den perfekta laddaren för resor.

FUNKTIONER

• Microprocessor kontrollerad laddnings kontroll (-ΔV) • För laddning av 1-4 NiCd eller NiMH celler i AAA eller AA storlek • Automatisk upptäckt av fullt batteri för optimal laddning • Laddnings fas ("top-up" laddning) försäkrar högsta möljiga användningstid • Flerfärgs laddnings indikator • Underhållsladdning • Säkerhets timer (8h) • Strömförsörjning för anvädning i hela världen (100 – 240 V AC) inklusive utbytbara väggkontakter • 12 V DC biladapter för mobil användning • Kompakt laddnings-set med tillbehör: 1 x förflyttnings box; 1 x AA batteri box; 1 x AAA batteri box; 1 x laddnings enhet; 4 x AA NiMH high power celler; 1 x ström adaptor (100 – 240 V AC) med USA kontakt; 1 x EU-adapter kontakt; 1 x UK adapter kontakt; 1 x biladapter.

⚠ OBSEVERA

Använd endast med NiCd eller NiMH celler. Icke laddningsbara batterier eller andra typer (Alkaline etc.) kan orsaka explosion!
Indikatorer

"ANSMANN" logo lyser blått: indikerar att laddaren är ansulten till strömförsörjningen och redo för användning. Laddningsindikatorn finns mellan andra och tredje laddnings facken. Under användning kommer isatta batteribox vara upplyst.
Grön blinkande indikator: Laddar! Den gröna indikatorn blinkar snabbare ju längre laddningen går!
Grön indikator tänd: Visar att laddningen är klar och underhållsladdning pågår.
Röd blinkande indikator: indekerar fel! Till exempel, dålig kontakt i batteriboxen, eller defekt cell. Var god kontrollera att batterier och kontakter är rena, rengör om nödvändigt med en torr trasa.

SÄKERHETS INSTRUKTIONER

• Var god läs användarmanualen noga innan du använder laddaren • Förvara laddaren på en torr plats (använd endast inomhus eller i bil) • För att undvika risk för brand och/eller elektrisk stöt, måste laddaren skyddas från fuktighet och vatten • Anslut inte laddaren om tecken av skador syns på enheten, kablar, strömförsörjning eller DC adaptern. Vid fel, var god lämna till auktoriserat serviceställe • Förvaras utom räckvid för barn • Använd inte enheten utan vuxet sällskap • Försök inte öppna enheten • Koppla ifrån strömförsörjningen efter användning • För att rengöra laddaren, koppla ifrån strömförsörjningen och använd endast torr trasa

• Om säkerhet instruktionerna inte följs kan laddaren, batterierna eller användaren ta allvarlig skada.

ANVÄNDNING

1a. Använda laddaren med strömadaptern: Anslut DC ut kontakten på adaptern till DC in kontakten på laddaren. Anslut in kontakten från AC adaptern till nätuttaget. Strömadaptern är konstruerad för användning i hela världen. För användning i Amerika var god välj US strömkontakt från adaptern (se figur 1). För användning i Storbritannien eller Europa var god anslut lämplig strömkontakt till adaptern (se figur 2). Tryck på den vita knappen (A) för att låsa fast eller lossa strömkontakten!

1b. Använda laddaren i ett fordon: Anslut DC ut kontakten från 12V biladaptern till DC in kontakten på laddaren. Anslut in kontakten på DC adaptern till fordonets cigarettändaruttag.

2a. Laddning av AA eller AAA celler: Det är inte möjligt att ladda AA celler och AAA celler samtidigt. Var god välj AA eller AAA batteri box. Öppna batteri boxen (se figur 3) och placera batterierna i batteri boxen. Var god notera polariteten som visas i botten av batteri boxen. En, två, tre eller fyra batterier kan laddas samtidigt. Stäng batteri boxen och anslut den till laddaren (se figur 4). Ett blinkande grönt ljus visar att laddning pågår. Snabbare blinkningar visar att cellerna är närmare full laddning. Fast grönt ljus visar att cellerna är fulladdade och nu får underhållsladdning. Batteri boxen kan nu kopplas ifrån laddaren. (se figur 4). Cellerna kan också lämnas i laddaren tills dom ska användas. Efter laddning kan batteri boxen användas för transport eller förvaring av batterierna.

⚠ VARNING:

Ladda endast batterier i samma storlek (AA eller AAA) samtidigt. Blanda inte Micro AAA och Mignon AA. Använd antingen NiMH eller NiCd laddningsbara batterier. Ladda inte NiCd eller NiMH samtidigt. Vad god försäkra dig om att endast batterier med samma kapacitet (i mAh) laddas samtidigt. Undvik att ladda batterier från olika tillverkare samtidigt.

Om säkerhets instruktionerna inte följs kan laddaren, batterierna eller användaren ta allvarlig skada.

MILJÖ

Laddningsbara batterier får inte slängas i hushållssoporna. Lämna in använda batterier till din handlare eller till återvinningsplats för batterier.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

För att försäkra korrekt fungerande laddare, håll kontakterna i basenheten och adapterenheterna rena från damm och smuts. Försök inte öppna laddaren. Reparationer bör endast utföras av auktoriserat serviceställe.

(P) MANUAL DE INSTRUÇÕES

Parabéns por comprar o "Pocket Power Charger-Set"! carregador controlado por microprocessador, para 1 a 4 pilhas NiCd ou NiMH dos tamanhos AA ou AAA. Com a sua forma compacta e acessórios compreensíveis, é o carregador perfeito para viajar.

CARACTERÍSTICAS:

• Carregamento controlado por microprocessador (-∆V) • Para carregar 1 a 4 pilhas NiCd ou NiMH, AA ou AAA • Detecção automática de pilhas carregadas, para um carregamento óptimo • Fase de carregamento (carga "top-up") assegura a mais alta duração da pilha • Indicador de carga multicolor • Carregamento de manutenção • Temporizador de segurança (8h) • Suporte de corrente para uso universal (100-240 AC), incluindo fichas intermutáveis • Adaptador de isqueiro de 12V DC para uso móvel • Set de carregador compacto com acessórios: 1 caixa de transporte; 1 caixa de pilhas AA; uma caixa de pilhas AAA; 1 unidade de carga; 4 pilhas NiMH AA; 1 adaptador de corrente (100-240V AC) com ficha para os EUA; 1 ficha para a UE; 1 ficha para o Reino Unido; 1 ficha para o isqueiro do carro.

⚠ ATENÇÃO!

Use apenas com pilhas NiCd ou NiMH. Pilhas não recarregáveis ou outros tipos de pilhas podem causar uma explosão.

INDICADORES:

• O logotipo da ANSMANN® acende em azul: o carregador está ligado e pronto a ser usado • O indicador de carga está entre a 2ª e a 3ª ranhuras de carregamento pelo que, durante este, a caixa de pilhas estará iluminada • Indicador a piscar em verde: a carregar. Com o decorrer do carregamento, este indicador pisca cada vez mais depressa! • Indicador aceso em verde: Carregamento completo. Carregamento de manutenção • Indicador a piscar em vermelho: indica erro! Por exemplo, uma má conexão das pilhas na caixa ou uma pilha danificada. Por favor, assegure-se de que as pilhas e os contactos estão limpos. Se necessário use um pano seco.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA:

• Por favor, leia cuidadosamente as instruções antes de usar • Mantenha o carregador num local seco (uso interior ou num veículo) • Para evitar o risco de incêndio e/ou choque eléctrico, o carregador deve estar protegido da humidade e da água • Não ligue o carregador se houver sinais de danos na instalação eléctrica da casa ou carro, fichas, cabos ou adaptador DC. Em caso de defeito, devolva-o ao seu fornecedor • Manter fora do alcance das crianças • Não tente abrir o carregador • Desligue o aparelho da corrente depois de usar • Para limpar desligue da corrente e use apenas um pano seco • Se as instruções de segurança não forem cumpridas, pode causar danos ao carregador e às pilhas ou mesmo sérios ferimentos ao utilizador.

MANUSEAMENTO:

1a. Usar o carregador em casa: encaixe o adaptador de corrente DC no carregador e ligue à tomada a ficha AC. O suporte de corrente está construído para uma utilização universal. Para usar nos EUA rode os pins da ficha do adaptador (ver fig. 1). Para usar noutros locais, coloque a ficha apropriada no carregador (ver fig. 2). Carregue no botão branco (A) para trancar ou soltar a ficha.

1b. Usar o carregador no carro: ligue o adaptador de isqueiro ao carregador e ligue a ficha ao isqueiro do carro.

2a. Carregar pilhas AA ou AAA: Não é possível carregar pilhas AA e AAA ao mesmo tempo. Escolha a caixa de pilhas AA ou AAA. Abra a caixa (ver fig. 3) e coloque as pilhas lá dentro. Por favor preste atenção à polaridade mostrada no fundo da caixa. Uma, duas, três ou quatro pilhas podem ser carregadas ao mesmo tempo. Feche a caixa de pilhas e ligue-a ao carregador (ver fig. 4). Após o carregamento, a caixa de pilhas pode ser retirada do carregador, podendo nele permanecer, até as pilhas serem precisas. Após o carregamento, a caixa pode ser transportada e guardada.

 AVISO:

Carregue apenas pilhas do mesmo tamanho (AA ou AAA) ao mesmo tempo. Não misture pilhas AA com AAA. Igualmente isira pilhas NiMH ou NiCd. Nunca carregue pilhas NiCd e NiMH ao mesmo tempo. Por favor, assegure-se de que apenas pilhas com a mesma capacidade (em mAh) são carregadas ao mesmo tempo. Evite carregar pilhas de diferentes fabricantes ao mesmo tempo. Use apenas com pilhas NiCd ou NiMH. Pilhas não recarregáveis ou outros tipos de pilhas podem causar uma explosão.

AMBIENTE:

Pilhas recarregáveis não devem ser colocadas no lixo doméstico. Coloque-as num pilhão ou devolva-as ao seu fornecedor.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA:

Para assegurar o correcto funcionamento do carregador, mantenha todos os contactos e ligações ao abrigo do pó e sujidade. Não tente abrir o carregador. Reparações devem apenas ser efectuadas por pessoal autorizado.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

Gefeliciteerd met u aankoop van de "Pocket Power Lader-Set". Microprocessor gesteurde lader set voor het laden van 1-4 NiCd of NiMH cells AAA of AA size. Door zijn compacte constructie en bijgeleverde accessoires is het een perfecte lader tijdens het reizen.

FUNCTIES

• Microprocessor gesteurde lader bewaking (-ΔV) • Voor het laden 1-4 NiCd of NiMH cells AAA of AA size • Automatische battery full detection voor optimaal laden van de batterijen • Oplaadbaar fase ("top-up" Laden) garandeert optimemale batterijen opbrengst • Multicolour laad indicator • Druppel lading • Safety timer (8h) • Lader is wereldwijd te gebruiken (100-240V AC)inclusief verschillende aansluit pluggen • 12 V DC auto adapter om in auto te gebruiken • Complete lader-set met accessoires: 1 x transport box; 1 x AA batterij box; 1 x AAA batterij box; 1 x laad unit; 4 x AA NiMH high power batterijen; 1 x power lader (100 – 240 V AC) met USA input stekker; 1 x EU-adaptor stekker; 1 x UK adaptor stekker; 1 x autolader stekker.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik alleen NiCd of NiMH batterijen. Niet oplaadbare batterijen of andere types (Alkaline etc.) kan explosie veroorzaken!

INDICATORS

"ANSMANN" logo ligt blauw op: indicatie de lader is aangesloten op de invoer power en is klaar voor gebruik. De lader indicator is gelegen tussen de 2nd en 3rd laad plaats. Tijdens het laden is de batterij box in de oorspronkelijke kleur verlicht.

Groene verlichting indicator: laden. Bij toenemen laad tijd de groene indicator brandt sneller knipperen.

Groene indicator blijft branden: de batterijen zijn vol en schakelt over op druppellading

Rode verlichting: fout melding! verklaring, stekker niet goed op lader aangesloten, kapotte batterijen; Kijk na! Of de aansluiting en batterijen schoon zijn, e.v.t schoon maken met droge doek.

VEILIGHEID INSTRUCTIES

• Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor gebruik van lader • Bewaar de lader op een droge plaats (alleen binnen of in auto gebruiken) • Om het gevaar van brand of elektrische shock te voorkomen, de lader moet beschermd worden tegen luchtvochtigheid en water • Stop de steker niet in de lader als er enige beschadiging is aan de behuizing, kabels, aansluitingen lader of DC connector. Bij defecte lader, neem contact op met de vakhandel • Buiten bereik van kinderen houden • Maak lader niet zelf open • Na gebruik lader van spanning afhalen • Bij het schoonmaken van de lader, stekker uit stopcontact halen, en dit alleen met droge doek • Wanneer de instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot beschadiging van lader of batterijen of zelfs ongelukken met personen.

OPERATION

1a. Gebruik lader op het netwerk: sluit de DC output stekker in de DC input houder van de lader. Sluit de input stekker van de AC adapter in de mains houder. De power supply is te gebruiken voor wereldwijd gebruik. Voor gebruik in Amerika A.U.B.draai de US schakelaar pin van de lader (zie figuur 1). Voor gebruik in lader in Groot Britannie of Europa; A.U.B. stop de standaard stekker in de lader (zie figuur 2). Druk op de witte knop (A) om aan te sluiten of af te sluiten de standaard stekker!

1b. Gebruik van lader in de auto: Stop de DC output stekker van de 12V car sigaretten aansteker lader in de DC input houder van de lader. Sluit de input stekker van de DC lader van de auto sigaretten aansteker houder.

2a. Laden AA of AAA cellen: Het is niet mogelijk om AA cellen en AAA cellen te laden te gelijke tijd.maak een keuze voor AA of de AAA batterij box. Open de batterij box (zie figuur 3) en stop de batterijen in de batterij box. Kijk uit met de polarity te zien aan de onderkant van de batterij box.één, twee, drie of vier batterijen kunnen worden geladen te gelijke tijd. Sluit de batterij box en sluit de box in de laad unit (zie figuur 4. Het groene knipper licht geeft aan dat er wordt geladen. Meer frequent flikkering geeft aan de batterijen bijna vol zijn bij laden.Een constant groen licht geeft aan dat de batterijen vol zijn, en gaat deze over op druppellading. De batterij box kan van de lader worden gehaald. (zie figuur 4). Cellen kunnen ook in de lader blijven zitten.
Het is beter bij transport de box van de lader te halen om schade te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING:

Alleen laden van (AA of AAA) batterijen te gelijke tijd. Laad geen NiCd of NiMH batterijen te gelijke tijd. Weet er zeker van dat u batterijen met de gelijke capaciteit laadt te gelijke tijd. Voorkomen laden van verschillenende fabrikanten te gelijke tijd.
Wanneer men de veiligheids instructies niet opvolgt, kan dit lijden tot beschadiging van de lader of batterijen of erger aan personen.

MILIEU

Oplaadbare batterijen mogen niet bij huishoudelijk afval worden gedaan.Breng ze bij de winkel waar ze zijn aangeschaft of de daar voor bestemde milieu bakken.

ONDERHOUDEN EN SCHOONMAKEN

Om zeker te zijn van het goed functioneren van de lader, zorg dat de contacten van laadstation en adaptor vrij zijn van stof en vuil. Probeer lader niet zelf te openen.Reparaties dienen gedaan te worden door officieel service reparaties centers.

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

Gratulujemy zakupu „Pocket Power Charger-Set“. Mikroprocesorowa ładowarka do ładowania 1-4 akumulatorów NiCd lub NiMH w rozmiarach Micro AAA lub Mignon AA. Dzięki kompaktowej budowie oraz bogatym wyposażeniem w akcesoria jest ona optymalnym rozwiązaniem dla ładowania w podróży.

PRZEGLĄD FUNKCJI

• Mikroprocesorowe nadzorowanie procesu ładowania (-∆U) •Do ładowania 1-4 akumulatorów NiCd lub NiMH w rozmiarach Micro AAA lub Mignon AA •Automatyczne rozpoznanie pełnego naładowania akumulatorów gwarantuje optymalne rezultaty ładowania • Doładowanie (tzw. ładowanie „Top-off“) gwarantuje najdłuższy czas pracy akumulatorów • Wielokolorowy wskaźnik stanu naładowania • Wykrywanie uszkodzonych akumulatorów • Ochrona przed przeładowaniem poprzez impulsowe ładowanie podtrzymujące • Czasowy wyłącznik bezpieczeństwa • Zasilacz sieciowy 100 - 240 V do zastosowania na całym świecie z wtyczką umożliwiającą podłączenie do sieci w wielu krajach świata • Adaptor samochodowy 12 V • Zestaw kompaktowa ładowarka z akcesoriami: 1 x pudełko transportowe; 1 x pojemnik na akumulatory AA; 1 x pojemnik na akumulatory AAA; 1 x ładowarka; 4 x wysokowydajne akumulatory AA NiMH; 1 x adaptor samochodowy; 1 x zasilacz (100 - 240 V ~); 1 x wtyczka EU (Europa itp.); 1 x wtyczka UK (Wielka Brytania)



UWAGA

Ładować tylko akumulatory niklowo-kadmowe lub niklowo-wodorkowe (NiCd/NiMH), w przypadku innych baterii (alkaliczne lub tp.) istnieje niebezpieczeństwo eksplozji!

KONTROLKI

„ANSMANN“ świeci na niebiesko: gotowość do pracy. Kontrolka świetlna znajduje się między 2 a 3 komorą pojemnika. Podczas pracy pojemnik będzie oświetlony w odpowiednim kolorze! Kontrolka pulsuje na zielono: ładowanie. W miarę upływu czasu ładowania kontrolka pulsuje szybciej, i sygnalizuje w ten sposób rychłe zakończenie ładowania! Kontrolka świeci na zielono: koniec ładowania; impulsowe ładowanie podtrzymujące. Kontrolka pulsuje na czerwono: błąd!

a. Zły kontakt pojemnika z akumulatorami. b. Uszkodzony (e) akumulator (y). Uwagi dotyczące bezpieczeństwa • Przed przystąpieniem do użytkowania przeczytać uważnie instrukcję obsługi. • Ładowarkę używać tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach • W celu uniknięcia niebezpieczeństwa pożaru lub porażenia elektrycznego, urządzenie chronić przed wilgocią i deszczem • Jeśli obudowa lub wtyczki zasilające ulegną uszkodzeniu, to nie należy włączać ładowarki, należy skontaktować się ze sprzedawcą • Chronić przed dziećmi • Nie otwierać urządzenia • Po zakończeniu użytkowania urządzenie odłączyć od zasilania • Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru • Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia może się odbywać tylko, gdy jest ono odłączone od zasilania. Niestosowanie się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, akumulatorów lub może być przyczyną niebezpiecznych zranień osób!

URUCHOMIENIE

1a. Ładowanie z sieci: Wtyczkę zasilacza włożyć do gniazda ładowarki. Zasilacz włożyć do gniazdka sieci energetycznej. Zasilacz jest przystosowany do pracy na całym świecie. W komplecie są także wymienne wtyczki. Do pracy w Stanach Zjednoczonych należy wysunąć wtyczkę US w sposób zilustrowany na rys.1. Do pracy w Anglii lub Europie po prostu zamocować do zasilacza odpowiednią wtyczkę (rys.2). Wtyczkę zamocować w sposób zilustrowany na rysunku. W celu zamocowania lub odblokowania wtyczki należy nacisnąć białą blokadę (A) na wtyczce.

1b. Ładowanie w samochodzie: Wtyczkę adapotra samochodowego połączyć z ładowarką. Wtyczkę samochodową włożyć do gniazda zapalniczki w samochodzie (12V DC). Zwrócić uwagę, aby do gniazda zapewniony był dopływ prądu. W niektórych samochodach w tym celu trzeba włączyć zapłon!

2a. Ładowanie okrągłych ogniw: Urządzenie jest gotowe do pracy gdy zasilacz zostanie włączony do zasilania oraz jeśli połączony jest z ładowarką. Za pomocą będących w komplecie pojemników możemy ładować akumulatory albo Mignon AA albo Micro AAA. Nie ma możliwości ładowania akumulatorów w różnych rozmiarach jednocześnie. Otworzyć pojemnika na akumulatory (patrz rys. 3) i włożyć akumulatory zwracając uwagę na odpowiednie ułożenie biegunów (patrz tłoczenie na pojemniku). Równocześnie można ładować 1-4 akumulatorów. Zamknąć pojemnik i połączyć go z ładowarką (patrz rys. 4). Proces ładowania będzie sygnalizowany poprzez pulsujące zielone światło. Z upływem czasu ładowania kontrolka ta pulsuje coraz szybciej. Zakończenie ładowania sygnalizowane jest przez świecenie zielonej kontrolki w sposób ciągły. Pojemnik można odłączyć od ładowarki (patrz rys. 4) lub możemy go pozostać połączony z ładowarka do czasu, gdy akumulatory będą potrzebne. Pojemnik po naładowaniu akumulatorów może służyć do transportu lub przechowywania akumulatorów.

⚠ UWAGA

• Prosimy pamiętać, że tylko akumulatory tego samego rozmiaru (Mignon AA lub Micro AAA) można ładować równocześnie. Nigdy nie ładować równocześnie akumulatorów różnych rozmiarów. • Ładować albo akumulatory NiCd albo NiMH. Nigdy nie ładować równocześnie akumulatorów NiCd i NiMH • Równocześnie ładować zawsze tylko akumulatory o tej samej pojemności (mAh) • Unikać równoczesnego ładowania akumulatorów różnych producentów. • Nie stosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do wadliwego działania urządzenia oraz do uszkodzenia włożonych akumulatorów.

ŚRODOWISKO

Akumulatorów nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Zużyte lub uszkodzone akumulatory oddać sprzedawcy lub w punkcie zbiorczym zużytych baterii.

OCHRONA I PIELĘGNACJA

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia należy dbać o to, aby styki ładowarki oraz akumulatorów pozostawały czyste. Czyszczenie urządzenia jest dopuszczalne tylko gdy odłączone jest ono od źródła zasilania; czyścić suchą szmatka.

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ

Gratulujeme k zakoupení „Pocket Power Charger-Set“. Mikroprocesorem řízená nabíječka-Set k nabíjení 1-4 NiCd nebo NiMH akumulátorů velikostí Micro AAA nebo Mignon AA. Optimální nabíječka na cesty.

PŘEHLED FUNKCÍ

• Mikroprocesorem řízené nabíjení (-ΔU) • K nabíjení 1-4 NiCd nebo NiMH akum. velikostí Micro AAA nebo Mignon AA • Automatické rozpoznání konce nabíjení zaručuje optimální nabití • Fáze nabíjení („Top-off“) zaručuje nejvyšší provozní čas akum. • Vícebarevné LED •Rozpoznání vadných akumulátorů • Ochrana proti přebití impulsním udržovacím dobíjením • Časovač • 100 - 240 V síťový zdroj pro použití na celém světě – vyměnitelné konektory • 12 V pro provoz v automobilu • Kompaktní nabíječka s příslušenstvím: 1 x přepravní box; 1 x AA-akubox; 1 x AAA-akubox; 1 x nabíječka; 4 x AA NiMH výkonné akumulátory; 1 x adaptér do automobilu; 1 x síťový zdroj (100 - 240 V ~); 1 x EU-konektor; 1 x UK-konektor

POZOR

Vkládejte pouze NiCd popř. NiMH akumulátory, u jiných typů akumulátorů nebo baterií může dojít k explozi!

INDIKACE

„ANSMANN“ logo svítí modře: připravenost k provozu

Indikátor se nachází mezi druhým a třetím slotem. Během provozu bude aku-box svítit odpovídající barvou.

Indikátor bliká zeleně: nabíjení

S narůstajícím časem bliká indikátor rychleji.

Indikátor svítí zeleně: konec nabíjení; impulzní udržovací dobíjení

Indikátor bliká červeně: chyba!

a. špatný kontakt v aku-boxu

b. vadný článek

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před použitím si pečlivě přečtěte návod • Použít jen v uzavřených suchých prostorách • Chraňte před vlhkostí, aby se zabránilo úrazu el. proudem nebo požáru • Při poškození obalu nebo síťového zdroje neuvádějte nabíječku do provozu a obraťte se na odborníky • Držte z dosahu dětí • Zařízení neotvírejte • Po upotřebení odpojte od sítě • Čištění a péči provádějte jen při odpojení od sítě • Nebudete-li dodržovat bezpečnostní upozornění, může dojít ke škodám na nabíječce, akumulátorech nebo dokonce může dojít ke zranění osob.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1a. Provoz ze sítě: propojte síťový zdroj s nabíječkou. Připojte síťový zdroj do sítě. Síťový zdroj můžete použít na celém světě. Balení obsahuje vyměnitelné konektory. Použijte bílé tlačítko (A) k výměně konektoru.

1b. Provoz v automobilu:

Propojte konektor autokabelu s nabíječkou a připojte k cigaretové zástrčce (12 V DC).

2a. Nabíjení válcových článků:

Není možné nabíjet zároveň články AA a AAA. Vyberte si AA aku-box nebo AAA aku-box. Otevřete jej (viz. obr. 3) a vložte články. Dbejte na polaritu, která je vyobrazena na dně slotu. Mohou být zároveň nabíjeny 1-4 ks akumulátorů. Zavřete aku-box a připojte nabíječku (viz. obr. 4). Blikání zeleného indikátoru signalizuje nabíjení. Rychlejší blikání znamená, že se blíží konec nabíjení. Svítí-li zelené světlo stále, akumulátory jsou nabity a začíná udržovací dobíjení. Aku-box může být odpojen od nabíječky (viz. obr. 4) nebo nabíječka může být připojena, dokud nebudete akumulátory potřebovat.

Aku-box může po nabíjení sloužit k přepravě nebo ke skladování akumulátorů.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

• Dbejte, aby byly nabíjeny pouze akumulátory stejné velikosti (Mignon AA nebo Micro AAA) • Nikdy nenabíjejte NiCd a NiMH akumulátory zároveň • Ujistěte se, že jsou zároveň nabíjeny akum. stejné kapacity • Vyvarujte se nabíjet zároveň akumulátory různých výrobců

Při nedodržování upozornění může dojít k chybné funkci nabíječky nebo k poškození akumlátorů.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Akumulátory nepatří o domácího odpadu. Odevzdejte je do sběrných surovin.

ÚDRŽBA A PÉČE

Aby nabíječka správně fungovala, udržujte kontakty čisté. Nabíječku čistěte pouze při odpojení ze sítě suchým hadříkem.

(EST) KASUTUSJUHEND

Õnnitleme teid “Pocket Power Charger-Set“ ostu puhul. Mikrokontrolleriga juhitud laadimiskomplekt 1-4 NiCd või NiMH aku suuruses AAA või AA laadimiseks. Tänu kompaktsele ehitusele ja kaasasolevale varustusele on see perfektne laadija reisil kasutamiseks.

OMADUSED

• Mikroprotsessoriga juhitud laadimine (-ΔV) • 1-4 NiCd või NiMH akule suuruses AAA või AA. • Automaatne aku täis tuvastus optimaalseks laadimiseks. • Järellaadimisfaas (“top-up“ laadimine) tagab pikima aku tööaja.• Mitmevärviline laadimisindikaator. • Säilitav laadimine. • Turvataimer (8h). • Toiteadapter ülemaailmseks kasutamiseks (100 - 240 V AC) koos vahetatavate pistikutega. • 12 V DC autoadapter mobiilseks kasutamiseks. •Kompaktne laadijakomplekt koos lisadega: 1 x kandekarp; 1 x AA akukarp; 1 x AAA akukarp; 1 x laadija; 4 x AA NiMH suure mahtuvusega akut; 1 x toiteadapter (100 - 240 V AC) USA sisendpistikuga; 1 x EU-adapterpistik; 1 x UK adapterpistik; 1 x auto sigarisüütaja adapter.

⚠ TÄHELEPANU!

Kasutada ainult NiCd või NiMH akudega. MIttelaetavad patareid või teist tüüpi elemendid (Alkaal jne.) võivad põhjustada plahvatust!

INDIKAATORID

“ANSMANN” logo põleb siniselt: näitab, et laadija on ühendatud toitega ja on valmis kasutamiseks.

Laadimisindikaator asetseb 2. ja 3. laadimispesa vahel. Kasutamisel illumineeritakse akukarp.

Roheline vilkuv indikaator: Laadimine.

Laadimisaja pikenemisel vilgub roheline indikaator üha kiiremini, mis tähistab peatset laadimise lõppu!

Rohelise indikaatori pidev põlemine: Tähistab laadimise lõppu ja impulsslaadimist.

Punane vilkuv indikaator: Tähistab viga! Näiteks kehv ühendus akukarbis või vigane aku.

Palun veenduge, et aku ja laadija klemmid oleks kogu aeg puhtad, vajadusel kasutage kuiva riiet nende puhastamiseks.

OHUTUSJUHISED

• Palun lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne laadija kasutamist. • Hoidke laadijat kuivas kohas (ainult sisetingimustes kasutamiseks). • Tule ja/või elektrišoki ohu ärahoidmiseks peab laadijat kaitsma suure niiskuse ja vee eest. • Ärge ühendage laadijat toitega kui on näha kahjustuse laadija korpusel, kaablitel, toiteadapteritel. Defekti korral viige laadija autoriseeritud remonditöökotta. • Hoidke lastele kättesaamatus kohas. • Ärge kasutage laadijat ilma täiskasvanu järelvalveta. • Ärge üritage laadijat avada. • Ühendage laadija peale kasutamist vooluvõrgust lahti. • Laadija puhastamiseks ühendage see

vooluvõrgust lahti ja puhastamiseks kasutage ainult kuiva riiet.
Kui ohutusjuhiseit ei järgita võib see kaasa tuua kahjustusi laadijale, akudele või isegi vigastusi kasutajale.

KASUTAMINE

1a. Kasutamine võrguadapteriga: Ühendage adapteri DC väljund laadija DC sisendiga. Ühendage adapter vooluvõrguga. Adapter on valmistatud ülemaailmseks kasutamiseks. Ameerikas kasutamiseks keerake US klemmid adapterist välja (joonis 1). Suurbritannias või mujal Euroopas kasutamiseks paigaldage vastav adapterpistik (joonis 2). Vajutage valget nuppu (A) et lukustada või vabastada pistik!
1b. Laadija autos kasutamine: Ühendage auto sigarisüütaja adapteri DC väljundpistik laadija sisendiga. Ühendage auto sigarisüütaja adapter auto sigarisüütaja pistikusse.
2a. AA või AAA akude laadimine:
Ei ole võimalik laadida samal ajal AA ja AAA akusid. Palun valige AA või AAA akukarp. Avage akukarp (joonis 3) ja paigutage akud karpi. Pange tähele õiget polaarsust, mis on märgitud akukarbi alaosas. Ühte, kahte, kolme või nelja akut võib laadida samal ajal. Sulgege akukarp ja ühendage karp laadijaga (joonis 4). Roheline vilkuv tuluke tähistab laadimist. Tihedam vilkumine tähistab lähenemist laadimise lõpule. Pidev roheline tuli näitab, et akud on täis laetud ja toimub säilitav laadimine. Akukarbi võib laadijast eemaldada (joonis 4). Akud võivad jääda ka laadijaga ühendatuna kuni neid vajatakse.
Peale laadimist võib akukarpi kastuada akude transportimiseks ja hoidmiseks.

⚠ HOIATUS:

Laadige ainult ühes suuruses akusid korraga (AA või AAA). Ärge segage Micro AAA ja Mignon AA suurusi. Laadige kas NiMH või NiCd akusid korraga. Ärge laadijge koos NiCd ja NiMH akusid. Veenduge, et laetakse sama mahtuvusega akusid (mAh). Hoiduge erinevate tootjate akude samal ajal laadimisest.
Kui ohutusjuhiseid ei järgita võib see kaasa tuua kahjustusi laadijale, akudele või isegi vigastusi kasutajale.

KESKKOND

Akusid ei tohiks ära visata koos olmejäätmetega. Viige kasutatud akud müüjale või kogumispunkti.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Laadija korrektse funktsioneerimise tagamiseks hoidke laadija klemmid mustusest ja tolmust puhtana. Ärge üritage laadijat avada. Remonttöid võivad läbi viia ainult autoriseeritud töökojad.

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE

Gratulujeme ku kúpe nabíjačky „Pocket Power Charger-Set“. Je to mikroprocesorom riadená nabíjačka na nabíjanie 1 až 4 NiCd alebo NiMH článkov veľkosti AAA alebo AA. Vzhľadom na kompaktnú konštrukciu a komplexné príslušenstvo je dokonalou nabíjačkou na použitie pri cestovaní.

VLASTNOSTI

• Mikroprocesorom riadené nabíjanie (-ΔV) • Na nabíjanie 1 až 4 NiCd alebo NiMH článkov veľkosti AAA alebo AA. • Automatická detekcia plného nabitia kvôli optimálnemu nabíjaniu. • Dobíjacia fáza (udržiavacie nabíjanie) zabezpečuje najdlhší prevádzkový čas batérie. • Viacfarebný indikátor nabíjania. • Udržiavacie nabíjanie. • Bezpečnostný časovač (8 h). • Napájanie na použitie na celom svete (100 – 240 V striedavého prúdu) vrátane vymeniteľných zástrčiek. • 12 V DC autoadaptér na použitie v aute. • Kompaktná nabíjačka s príslušenstvom: 1 x cestovné puzdro; 1 x puzdro na batérie AA; 1 x puzdro na batérie AAA; 1 x nabíjacia jednotka; 4 x vysokovýkonné NiMH články AA; 1 x sieťový adaptér (100 – 240 V AC) so zástrčkou podľa normy pre USA; 1 x adaptérová zástrčka pre EÚ; 1 x adaptérová zástrčka pre Veľkú Britániu; 1 x adaptér na zásuvku automobilového zapaľovača.

 POZOR

Používajte len na NiCd alebo NiMH články. Nenabíjateľné batérie alebo iné typy (alkalické a podobne) by mohli spôsobiť výbuch!

INDIKÁTORY

Logo “ANSMANN” svieti modro: indikuje, že nabíjačka je pripojená na napájanie a je pripravená na použitie. Indikátor nabíjania sa nachádza medzi 2. a 3. nabíjacou štrbinou. Počas prevádzky bude vložené puzdro na batérie osvetlené. Zelený blikajúci indikátor: Nabíjanie. So stúpajúcim časom nabíjania bude zelený indikátor blikať častejšie. Zelený indikátor svieti nepretržite: Znamená koniec nabíjania a udržiavacie nabíjanie. Červený blikajúci indikátor: Signalizuje chybu. Napríklad zlý kontakt v puzdre na batérie alebo chybný článok. Uistite sa, či sú batérie a kontakty čisté. V prípade potreby ich vyčistite suchou textíliou.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• Pred použitím nabíjačky si pozorne prečítajte návod na použitie. • Uchovávajte nabíjačku na suchom mieste (je určená len na použitie v interiéri alebo v aute). • Aby ste sa vyhli riziku požiaru alebo elektrického šoku, nabíjačka musí byť chránená proti vysokej vlhkosti a vode. • Nepripájajte nabíjačku do siete, ak sú na nej akékoľvek známky poškodenia krytu, káblov, sieťového adaptéra alebo jeho výstupného konektora. V prípade poruchy sa obráťte na autorizované servisné stredisko. • Uchovávajte mimo dosahu detí. • Nepoužívajte zariadenie bez dohľadu dospelého. • Nepokúšajte sa nabíjačku otvárať. • Po použití zariadenie odpojte zo siete. • Pri čistení nabíjačku odpojte od sieťového adaptéra a používajte len suchú textíliu. • V prípade nedodržania bezpečnostných pokynov

môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky, batérií alebo dokonca k vážnemu zraneniu používateľa.

PREVÁDZKA

1a. Použitie nabíjačky pri pripojení do siete: Pripojte výstupný konektor na jednosmerný prúd do zásuvky jednosmerného prúdu na nabíjačke. Pripojte vstupný konektor adaptéra na striedavý prúd do sieťovej zásuvky. Zdroj je konštruovaný na použitie na celom svete. Pri použití v Amerike natočte kolíky na zásuvky v USA na adaptéri (pozrite obrázok 1). Ak používate adaptér vo Veľkej Británii alebo v Európe, nasaďte na adaptér príslušné primárne zástrčky (pozrite obrázok 2). Primárnu zástrčku uvoľníte stlačením bieleho tlačidla (A).

1b. Použitie nabíjačky vo vozidle: Pripojte výstupný konektor na jednosmerný prúd adaptéra na 12 V zapaľovač automobilu do zásuvky jednosmerného prúdu na nabíjačke. Pripojte vstupný konektor adaptéra na jednosmerný prúd do zásuvky zapaľovača cigariet vozidla.

2a. Nabíjanie článkov AA alebo AAA:

Nabíjanie článkov AA a AAA súčasne nie je možné. Vyberte puzdro na batérie AA alebo AAA. Otvorte puzdro na batérie (pozrite obrázok 3) a vložte doň batérie. Venujte pozornosť polarite zobrazenej na dne puzdra na batérie. Súčasne možno nabíjať jednu, dve, tri alebo štyri batérie. Zatvorte puzdro na batérie a pripojte ho k nabíjacej jednotke (pozrite obrázok 4). Zelená blikajúca kontrolka indikuje nabíjanie. Častejšie blikanie znamená, že články sú bližšie k úplnému nabitiu. Neprerušované zelené svetlo znamená, že články sú úplne nabité a prebieha udržiavacie nabíjanie. Puzdro na batérie možno odpojiť od nabíjacej jednotky (pozrite obrázok 4). Články môžu tiež ostať v nabíjačke, až kým sa nepoužijú. Po nabíjaní možno puzdro na batérie použiť na odkladanie batérií.

⚠ UPOZORNENIE:

Nabíjajte naraz len akumulátory rovnakej veľkosti (AA alebo AAA). Nemiešajte Micro AAA a Mignon AA. Vložte buď NiMH alebo NiCd akumulátory. Nenabíjajte NiCd a NiMH batérie súčasne. Dbajte na to, aby sa naraz nabíjali len batérie s rovnakou kapacitou (v mAh). Nenabíjajte súčasne batérie od rôznych výrobcov.

V prípade nedodržania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky, batérií alebo dokonca k vážnemu zraneniu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Vracajte použité batérie svojmu predajcovi alebo na miesto zberu batérií na recyklovanie.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

V záujme zabezpečenia správneho fungovania nabíjačky udržiavajte kontakty nabíjačky a adaptérových jednotiek v čistote. Pri čistení nabíjačku odpojte od sieťového adaptéra a používajte len suchú textíliu. Nepokúšajte sa nabíjačku otvárať. Opravy by mali vykonávať len oprávnené servisné strediská.

(SLO) NAVODILA ZA UPORABO

Zahvaljujemo se Vam za nakup polnilnika Pocket Power Charger SET. Mikroprocesorsko nadzorovan polnilnik za NiCd ali NiMH celice velikosti Micro AAA in Mignon AA. S svojo kompaktno konstrukcijo in dodatki je polnilnik nadvse primeren za uporabo na potovanjih.

LASTNOSTI:

• Mikroprocesorski nadzor polnjenja (-ΔV) • Primeren za 1 - 4 NiCd ali NiMH aku. baterije velikosti AA ali AAA • Samodejno zaznavanje polnosti baterije za optimalno polnjenje • Faza dopoljnevanja »top-up« charge za zagotavljanje najvišjega časa delovanja baterije • Večbarvni prikaz polnjenja • Dopolnjevanje (trickle charge) • Časovno stikalo (8h) • Primeren za uporabo po vsem svetu (100 - 240 V AC – priloženi izmenljivi priključki) in v avtomobilu (12 V DC)

Set vsebuje: 1 x škatla za shranjevanje; 1 x škatla za baterije velikosti AA; 1 x škatla za baterije velikosti AAA; 1 x polnilnik; 4 x NiMH aku. baterije; 1 x 100 – 240 V AC adapter z USA priključkom; 1 x EU priključek; 1 x UK priključek; 1 x 12 DC adapter za uporabo v avtomobilu.

⚠ OPOZORILO!

Uporabljajte izključno NiCd ali NiMH aku. baterije. Ne polnite baterij ostalih tipov (alkalne, cink-karbon, litijeve, ...)! NEVARNOST EKSPLOZIJE!

PRIKAZOVALNIKI

»Ansmann« logo sveti modro: prižgana modra LED nakazuje, da je polnilnik priključen na električno omrežje in je pripravljen za uporabo. Prikazovalnik polnjenja se nahaja med 2 in 3 polnilnim mestom. Med procesom polnjenja bo vstavljena škatlica za baterije osvetljena.

»Ansmann« logo sveti zeleno: utripajoča lučka nakazuje polnjenje vstavljene baterije. Frekvenca utripanja narašča sorazmerno s časom polnjenja. Daljši čas = pogostejše utripanje.

Konstantno prižgana zelena nakazuje končano polnjenje in vklop dopolnjevanja.

»Ansmann« logo sveti rdeče: utripajoča nakazuje napako, npr.: slab stik med škatlico in polnilnikom, poškodovano baterijo. Poskrbite, da so stiki vedno čisti. Po potrebi jih očistite s suho krpo.

VARNOSTNA NAVODILA

• Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo! • Polnilnik hranite na suhem mestu (uporaba v hiši ali v avtomobilu). • Polnilnika ne izpostavljate vlagi, dežju – nevarnost električnega udara, požara, ... • Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če so na ohišju ali priključnem kablu vidne poškodbe. Poškodovan polnik vrnite prodajalcu ali v pooblaščen servisni center. • Polnilnik

hranite izven dosega otrok. • Ne uporabljaje polnilnik brez nadzora odrasle osebe. • Po končani uporabi polnilnik izključite iz el. omrežja. • Pred čiščenjem izključite polnilnik iz el. omrežja – za čiščenje uporabljajte suho krpo. • V primeru neupoštevanja varnostnih navodil lahko pride do resnih poškodb polnilnika ali osebe, ki uporablja polnilnik!

UPORABA POLNILNIKA

1.a Uporaba polnilnika s pomočjo 100-240 AC adapterja: Polnilnik je pripravljen za uporabo v trenutku, ko ga priključite na električno omrežje. Adapter je primeren za uporabo po vsem svetu. Za uporabo v USA obrnite konektor kot prikazuje slika 1 v orig. navodilih. Za uporabo v UK ali EU izberite ustrezen konektor – slika 2 v orig. navodilih. Konektor odstranite ali namestite na adapter s pomočjo belega gumba (A).

1.b. Uporaba polnilnika v avtomobilu: Če uporabljate polnilnik v avtomobilu najprej priključite DC kabel v vtičnico avtomobila in nato priključite še polnilnik.

2.a. Polnjenje NiCd ali NiMH baterij (velikosti AA ali AAA):

Istočasno ni možno polniti baterij velikosti AA in AAA. Prosimo izberite AA ali AAA škatlico za baterije. Odprite škatlico kot prikazuje slika 3 – v orig. navodilih in vstavite baterije. Pri vstavljanju baterij pazite na polariteto baterij. Polnite lahko 1, 2, 3 ali 4 celice istočasno. Zaprite škatlico in jo vstavite v polnilnik, kot prikazuje slika 4 v orig. navodilih. Polnjenje nakazuje utripajoča zelena LED. Ko zelena LED konstantno sveti je polnjenje končano. Po končanem polnjenju se avtomatsko vključi dopolnjevanje. Baterije lahko po polnjenju ostanejo v polnilniku. Po polnjenju lahko škatlico uporabljate za prenos in shranjevanje baterij.

⚠ OPOZORILO!

Istočasno polnite baterije enake velikosti (AA ali AAA). Nikoli ne polnite NiCd in NiMH baterij istočasno. Vedno polnite baterije enake kapacitete. Izogibajte se polnjenju baterij različnih proizvajalcev. V primeru neupoštevanja varnostnih navodil lahko pride do resnih poškodb polnilnika ali osebe, ki uporablja polnilnik!

VAROVANJE OKOLJA

Z uporabo akumulatorskih baterij lahko varujemo okolje in privarčujemo denar. Izrabljene baterije ne mečite med navadne »domače« odpadke. Baterije vrnite dobavitelju ali pa jih oddajte v eko-točkah, kjer zbirajo baterije.

VZDRŽEVANJE

Ne čistite polnilnika, kadar je vklopljen. Za polnilnik, predvsem pa za polnilnik je pomembno, da so shranjeni v suhem in čistem prostoru. Za čiščenje polnilnika lahko uporabljate samo čisto in suho krpo. Ne vstavljajte polnilnika v poškodovano vtičnico. Nikoli ne odpirajte polnilnika. Za kakršnakoli vprašanja se obrnite na prodajalca ali dobavitelja.

(RO) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE PENTRU INCARCATORUL

Va felicitam pentru achizitionarea incarcatorului „Pocket Power Charger-Set“. Acesta este un incarcator cu microprocesor pentru incarcarea a 1-4 acumulatori NiCd- sau NiMH de marimile Micro AAA (R3) sau Mignon AA (R6). Datorita constructiei compacte si a multitudinii de accesorii, acest incarcator este solutia optima atunci cand sunteti pe drum.

FUNCTII

• Cotrolul incarcarii cu microprocesor (-ΔU) • Se pot incarca 1-4 acumulatori NiCd- sau NiMH de marimile Micro AAA (R3) sau Mignon AA (R6) • Detectarea automata a pragului de incarcare garanteaza rezultate optime • Faza de post-incarcare (incarcare „Top-off“) garanteaza durata de viata cea mai indelungata pentru acumulatori • Indicator multicolor pentru starea de incarcare • Detectare acumulatori defecti • Protectie impotriva suparincarcarii prin incarcare de mentinere cu impulsuri • Temporizator de siguranta • Plaja larga de alimentare 100 - 240 V, inclusiv prize pentru mai multe tari • Adaptor 12 V pentru utilizare in autovehicul • Incarcator compact cu multe accesorii: 1 buc. cutie de transport; 1 buc. cutie pentru acumulatori AA (R6); 1 buc. cutie pentru acumulatori AAA (R3); 1 buc. unitate de incarcare; 4 acumulatori NiMH de inalta putere; 1 buc. adaptor pentru autovehicul; 1 buc. alimentator (100 - 240 V ~); 1 buc. priza Europa; 1 buc. priza Marea Britanie

⚠ ATENTIE:

Introduceti numai acumulatori Nichel/Cadmiu respectiv Nickel/Metalhydrid (NiCd/NiMH), pentru alte baterii (alcaline, etc.) exista pericol de explozie!

INDICATOARE LUMINOASE

„ANSMANN“ lumineaza albastru: inncarcatorul este pregatit. Indicatorul se afla intre locasurile 2 si 3 ale cutiei de acumulatori. Cand este in functiune, cutia de acumulatori este iluminata in culoarea respectiva. Indicatorul clipeste verde: procesul de incarcare este in desfasurare. Odata cu inaintarea procesului de incarcare, indicatorul clipeste mai repede, indicand astfel ca se apropie finalul procesului de incarcar! Indicatorul lumineaza verde: sfarsitul procesului de incarcare, trecerea la incarcare de mentinere cu impulsuri. Indicatorul clipeste rosu: Eroare! a. contactare gresita a cutiei de acumulatori. b . acumulator(i) defect(i)

INDICATII PRIVIND SECURITATEA

• Inainte de punerea in functiune a aparatului trebuie citite cu atentie instructiunile de utilizare • Incarcatorul se va utiliza doar in incaperi inchise, uscate. • Pentru a evita pericolul de incendiu respectiv de electrocutare, aparatul se va feri de umezeala si ploaie. • In cazul deteriorarii carcasei sau a stecherului nu folositi aparatul si adresati-va unui specialist. • Nu lasati aparatul la indemana copiilor. • Nu deschideti aparatul. • Dupa utilizarescoateti aparatul din priza • Nu lasati aparatul in priza nesupravegheat • Lucrarile de curatare si intretinere se vor efectua numai cu aparatul scos din priza • Nerespectarea indicatiilor privind securitatea poate provoca deterioararea aparatului, a acumulatorilor sau chiar ranirea grava a persoanelor!

PUNEREA IN FUNCTIUNE

1a. Utilizarea de la reteaua de alimentare: cuplati mufa alimentatorului cu incarcatorul. Alimentati alimentatorul de la reteaua de alimentare. Alimentatorul poate fi alimentat in toate tarile lumii. Odata cu aparatul primiti stechere pentru mai multe tari. Pentru utilizarea aparatului in Statele Unite ale Americii se va folosi stecherul SUA (fig. 1). Pentru utilizarea aparatului in Anglia sau Europa utilizati stecherele respective (fig. 2). Stecherul corespunzator se monteaza conform figurii. Pentru deblocarea respectiv blocarea stecherelor actionati asupra clemei albe (A) de pe stecher.

1b. Utilizarea din autovehicul: Cuplati mufa cablului de legatura la autovehicul cu incarcatorul. Introduceti mufa auto in mufa de la bordul autovehiculului (12 V cc). Va rugam sa aveti in vedere ca mufa trebuie sa fie sub tensiune. Pentru aceasta, la unele autovehicule, trebuie rasucita cheia de contact!

2a. Incarcarea acumulatorilor: Aparatul este pregatit imediat ce alimentatorul este alimentat si cuplat cu incarcatorul. Cu ajutorul cutiilor livrate impreuna cu aparatul se pot incarca fie acumulatori Mignon AA (R6) fie acumulatori Micro AAA (R3). Nu se pot incarca ambele marimi simultan. Deschideti cutia pentru acumulatori (vezi fig. 3) si introduceti acumulatorii, avand grija la polaritate (vezi imprimarile din cutiile de acumulatori). Se pot incarca simulatan 1-4 acumulatori. Inchideti cutia de acumulatori si contactati-o la incarcator (vezi fig. 4). Procesul de incarcare este semnalizat prin clipirea indicatorului verde. Odata cu inaintarea in timp indicatorul clipeste mai repede. Sfarsitul procesului de incarcare este semnalizat prin aprinderea indicatorului verde. Cutia cu acumulatori poate fi separat de incarcator (vezi fig. 4) sau poate ramane contactat la acesta pana la utilizarea acumulatorilor.
Cutia cu acumulatori poate fi utilizata dupa incarcare si pentru transportul si pastrarea acumulatorilor.

INDICATII:

• Va rugam sa aveti in vedere ca se pot incarca numai acumulatori de aceeasi marime (Mignon AA (R6) sau Micro AAA (R3)). Nu incarcati acumulatori de ambele marimi. • Incarcati fie acumulatori NiCd fie acumulatori NiMH. Nu incarcati simultan acumulatori NiCd si NiMH. • Va rugam sa va asigurati ca se incarca simultan acumulatori de aceeasi capacitate (mAh) • Evitati incarcarea simultana a acumulatorilor de la diferiti producatori. • Prin nerespectarea celor de mai sus se poate defecta incarcatorul sau se pot deterioara acumulatorii introdusi.

INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR

Nu aruncati acumulatorii in gunoiul menajer. Restituiti acumulatorii consumati sau defecti comerciantului Dvs. sau la locurile de colectare special amenajate.

INTRETINERE

Pentru a asigura o functionare ireprosabila a aparatului Dvs. pastrati curate contactele incarcatorului si a acumulatorilor. Curatarea aparatului se va face numai dupa decuplarea acestuia de la sursa de alimentare si numai cu o carpa uscata.

(GR) ΟΔΗΓΊΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ ΓΙΑ

Συγχαρητήρια που αποκτήσατε το "Pocket Power Charger-Set". Φορτιστής με υποστήριξη μικροεπεξεργαστή για 1-4 μπαταρίες NiCd ή NiMH σε μέγεθος AAA ή AA. Χάρη στην κόμπακτ συσκευασία του και τα κατάλληλα αξεσουάρ του είναι η ιδανική επιλογή για χρήση σε ταξίδι.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ

• Ελεγχόμενη φόρτιση από μικροεπεξεργαστή (-ΔV) • Για φόρτιση 1-4 NiCd ή NiMH μπαταριών μεγέθους AAA ή AA. • Αυτόματος εντοπισμός πλήρης φόρτισης μπαταρίας για βέλτιστη φόρτιση. • Το στάδιο επαναφόρτισης ("top-up") βεβαιώνει το μέγιστο χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας. • Πολύχρωμοι δείκτες φόρτισης. • Βραδεία φόρτιση. •Μετρητής ασφαλείας (8 ώρες). • Καλώδιο ρεύματος για παγκόσμια χρήση (100-240 V AC) συμπεριλαμβάνει πολλαπλά βύσματα. • 12V DC βύσμα αυτοκινήτου. • Κόμπακτ σετ φόρτισης με αξεσουάρ: 1 x κουτί φύλαξης , 1 x AAA κουτί μπαταριών, 1 x μονάδα φόρτισης, 4 x AA NiMH μπαταρίες υψηλής ισχύος, 1 x καλώδιο ρεύματος (100-240V AC) με USA βύσμα, 1 x EU – βύσμα, 1 x UK βύσμα, 1 x βύσμα αυτοκινήτου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

Χρήση μόνο με μπαταρίες NiCd ή NiMH. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή άλλοι τύποι μπαταριών (Αλκαλικές κ.ά.) μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη!

ΕΝΔΕΊΞΕΙΣ

Το λογότυπο"AMSMANN" φωτίζει μπλε: δείχνει ότι ο φορτιστής είναι συνδεμένος και έτοιμος για χρήση. Ο δείκτης φόρτισης βρίσκεται μεταξύ της δεύτερης και τρίτης θέσης φόρτισης. Κατά την λειτουργία το κουτί μπαταριών θα είναι φωτισμένο.

Ο δείκτης αναβοσβήνει πράσινος: Φόρτιση.

Καθώς προχωράει η διαδικασία φόρτισης ο πράσινος δείκτης θα αναβοσβήνει γρηγορότερα!

Ο πράσινος δείκτης ανάβει συνεχώς: Δείχνει το τέλος της φόρτισης και την βραδεία φόρτιση.

Ο δείκτης αναβοσβήνει κόκκινος: Δείχνει λάθος! Για παράδειγμα, όχι σωστή σύνδεση του κουτιού μπαταριών, ή χαλασμένη μπαταρία. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες και εσοχές είναι καθαρές, αν είναι απαραίτητο χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.

ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

• Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά πριν την χρήση. • Διατηρείτε τον φορτιστή σε στεγνό μέρος (εσωτερική χρήση ή σε αυτοκίνητο) • Για να αποφύγετε την πιθανότητα φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας, ο φορτιστής πρέπει να προστατεύεται από την υψηλή υγρασία και το νερό. • Μην συνδέετε τον φορτιστή με το ρεύμα αν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης στο ηλεκτρικό του σπιτιού, στα καλώδια, στα βύσματα ή στον DC σύνδεσμο.• Κρατάτε μακριά από παιδιά. • Να μην χρησιμοποιείται η συσκευή χωρίς την επίβλεψη ενήλικα. • Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τη συσκευή. • Αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα μετά την φόρτιση. • Για να καθαρίσετε τον φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το καλώδιο ρεύματος και χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί. Αν δεν ακολουθηθούν σωστά οι οδηγίες ασφαλείας , αυτό μπορεί να οδηγήσει σε καταστροφή του φορτιστή ή των μπαταριών ή ακόμα περισσότερο σε τραυματισμό του χρήστη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

1α. Χρήση του φορτιστή με καλώδιο ρεύματος.: Συνδέστε το DC βύσμα του καλωδίου με το DC βύσμα του φορτιστή. Συνδέστε το AC βύσμα του καλωδίου στον διακόπτη ρεύματος. Ο φορτιστής είναι κατασκευασμένος για παγκόσμια χρήση. Για χρήση στην Αμερική, παρακαλώ περιστρέψτε το US πρίσμα του προσαρμογέα (εικόνα 1). Για χρήση στην Μεγάλη Βρετανία ή στην Ευρώπη παρακαλώ προσαρμόστε τα κατάλληλα βύσματα του προσαρμογέα (εικόνα 2). Πιέστε το άσπρο κουμπί (A) για να κλειδώσει ή για να αφαιρεθεί το αρχικό βύσμα! 1β. Χρήση του φορτιστή σε όχημα: Συνδέστε το DC βύσμα του καλωδίου του 12V κατάλληλου για τον αναπτήρα του αυτοκινήτου με το DC βύσμα του φορτιστή. Συνδέστε το βύσμα DC του φορτιστή στο όχημα. 2α.Φόρτιση AA ή AAA μπαταριών: Δεν είναι δυνατόν να φορτιστούν ταυτόχρονα μπαταρίες AA και AAA. Παρακαλώ επιλέξτε το AA ή AAA κουτί μπαταριών. Ανοίξτε το κουτί μπαταριών (βλ.εικόνα 3) και τοποθετείστε τις μπαταρίες μέσα σε αυτό. Παρακαλώ προσέξτε την πόλωση όπως ακριβώς ενδείκνυται στον πάτο του κουτιού. Μία, δύο, τρεις ή τέσσερις μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα. Κλείστε το κουτί μπαταριών και τοποθετείστε το στην μονάδα φόρτισης (βλ.εικόνα 4). Ένα πράσινο φωτάκι που αναβοσβήνει υποδεικνύει την φόρτιση. Όταν το φωτάκι αναβοσβήνει γρηγορότερα σημαίνει ότι η φόρτιση πλησιάζει στην ολοκλήρωση. Όταν το φωτάκι γίνει σταθερό πράσινο οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί πλήρως και τώρα βρίσκονται στην φάση της βραδείας φόρτισης. Το κουτί μπαταριών μπορεί να αποσυνδεθεί από την μονάδα φόρτισης.(βλ.εικόνα 4). Οι μπαταρίες μπορούν επίσης να παραμείνουν στον φορτιστή μέχρι να χρησιμοποιηθούν.

Μετά την φόρτιση το κουτί μπαταριών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεταφορά και φύλαξη.

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ:

Φόρτιση μόνο ίδιου μεγέθους μπαταριών(AA ή AAA) ταυτόχρονα. Μην μπερδεύετε ταυτόχρονα Micro AAA και Mignon AA. Τοποθετείτε για φόρτιση είτε NiMH είτε NiCd επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην φορτίζετε NiMH ή NiCd μπαταρίες ταυτόχρονα. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι μόνο μπαταρίες με την ίδια ισχύ (σε mAh) φορτίζονται ταυτόχρονα. Αποφύγετε να φορτίζετε μπαταρίες από διαφορετικούς κατασκευαστές ταυτόχρονα.

Αν δεν ακολουθηθούν σωστά οι οδηγίες ασφαλείας , αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον φορτιστή ή στις μπαταρίες ή ακόμα και σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝ

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα ή στους κοινούς κάδους. Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στον προμηθευτή σας ή σε σημεία συλλογής μπαταριών.

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΌΤΗΤΑ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία του φορτιστή, κρατάτε τις επαφές στην βάση του φορτιστή και των βυσμάτων καθαρές από σκόνη και ρύπους. Βλάβες, πρέπει να αποκαθίστανται μόνο από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια.

NOTES / NOTIZEN

NOTES / NOTIZEN

NOTES / NOTIZEN



SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Im Lieferumfang enthaltene Akkus sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

ANSMANN ENERGY GMBH

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

e-Mail: hotline@ansmann-energy.com

www.ansmann-energy.com



ANSMANN ENERGY GMBH

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

e-Mail: hotline@ansmann-energy.com

www.ansmann-energy.com